

Estrategias pedagógicas para el mejoramiento de la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere, en Primer grado en las escuelas: Quiäbdo y Villa Palacios del Circuito 13 de la Dirección Regional de Coto.

Proyecto presentado en la
División de Educación Rural
Centro de Investigación y Docencia en Educación
Universidad Nacional de Costa Rica

Proyecto de graduación para optar por el grado de Licenciatura en Educación
con énfasis en Educación Rural
I y II ciclos.

Calixto Rodríguez Rodríguez
Domingo Bejarano Flores

Marzo, 2025

Estrategias pedagógicas para el mejoramiento de la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere, en Primer grado en las escuelas: Quiäbdo y Villa Palacios del Circuito 13 de la Dirección Regional de Coto.

Integrantes

Calixto Rodríguez Rodríguez

Domingo Bejarano Flores

APROBADO POR

Tutor o tutora del TFG:	M.SC Federico Guevara Víquez
Asesor:	Jeauthin Layan Buitrago
Asesor:	Vianey Núñez Arguedas
Director de Unidad Académica:	M. Ed Kenneth Alfredo Cubilla Jiménez

Decana del CIDE:	M. SC Erika Vásquez Salazar
-------------------------	-----------------------------

Contenido	
Dedicatoria	VI
Agradecimiento	VII
Resumen	VIII
Capítulo I	1
Contextualización y Problema	1
Descripción de la Situación Problema (Situación de la Lengua Indígena)	2
perteneciente al distrito de Limoncito, cantón de Coto Brus.	2
1.1 Planteamiento del Problema.	2
1.2 Justificación	3
1.3 Antecedentes del Problema	6
1.4 Planteamiento del diagnóstico	9
Diagnóstico Sociolingüístico: Análisis y Resultados	11
Capítulo II	27
Marco Teórico	27
2.1 El Proceso de Lectoescritura en I ciclo	27
2.2 Estrategias Pedagógicas y Métodos para el Proceso de Lectoescritura	29
2.2.1 Método Alfabético	31
2.2.2 Método Fonético	32
2.4 Escenario Lingüístico	36
Capítulo III	38
Referente Metodológico	38
3.1 Paradigma	38
3.2 Enfoque de Investigación	39
3.3 Tipo de Estudio	40
3.4 Descripción Metodológica.	41
3.5 Caracterización de la Población Participante y el Ámbito de Ejecución.	42
Ámbito de Ejecución	42
Técnicas	43

Grupos Focales	43
Entrevista	43
Cuestionario	44
Observación participante	45
3.6 Matriz del plan de acción.	46
3.7 Consideraciones éticas.	50
3.8 Cronograma.	50
Capítulo IV	52
Formulación de la propuesta	52

Dedicatoria

Domingo Bejarano Flores

En primera instancia dedico este logro a Dios por la fortaleza y sabiduría, brindado durante todo el proceso de la tesis.

En segunda instancia dedico este TFG, a mi compañera sentimental, y a mis hijos; Domingo Emiliano y Thiago Mathías por ser fuente de motivación e inspiración, en todo el proceso de esta formación académica.

En tercera instancia agradezco a mi madre, padre y hermana (os) que de una u otra manera me han apoyado durante el proceso de formación de la universidad.

Calixto Rodríguez Rodríguez

Dedico este proyecto principalmente a Dios, por darme la fuerza para salir adelante en este largo proceso de aprendizaje.

Dedico a mi familia, mis hijos, conyugue que ha sido el motivo por el cual, trato de seguir adelante en todas mis acciones, además a mi mamá, que sido un pilar importante en el proceso de mi crecimiento a nivel individual desde mi niñez, de igual manera a mi padre por la educación que nos inculco para salir adelante.

Agradecimiento

Domingo Bejarano Flores

Primero a agradezco a Dios por darme fortaleza y sabiduría en toda mi vida y en los transcurso de estos años académico, para superar todos los obstáculos del camino.

De igual manera agradezco a mi familia, amigos, al compañero de TFG y profesores que me han apoyado durante este proceso de formación.

Al tutor por el apoyo necesario durante todo el proceso de desarrollo del trabajo, y a los lectores por las sugerencias tan significativas.

A la Universidad Nacional, y en especial a la Facultad de la División de Educación Rural (DER), por tan valioso aporte al mejoramiento académico.

Calixto Rodríguez Rodríguez

Agradezco a Dios por darme fuerzas para superar las dificultades a lo largo de toda mi vida. A mi madre, hijos que es el motivo para no rendirme. A mi familia que de una u otra manera me han apoyado durante todo este proceso. A mi compañero Domingo Bejarano Flores por tratar de motivar en este largo proceso. A la Universidad Nacional por darme la oportunidad de formarme como profesional.

Resumen

Esta propuesta se desarrolló bajo la modalidad de proyecto de graduación, consiste en mejorar el aprendizaje de la lectoescritura inicial en dos centros educativos, el de Quiábdo y el de Villa Palacios. Estas dos instituciones educativas se ubican en la provincia de Puntarenas; Villa Palacios se localiza en el cantón de Coto Brus, y Quiábdo en el cantón de Buenos Aires, dentro territorio indígena de Coto Brus. Para ello, se propone la aplicación de distintas actividades que permiten analizar, comprender y mejorar el aprendizaje de la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere en el estudiantado.

En efecto, la capacidad de aprendizaje se mejora si la enseñanza o la forma de guiar son congruentes con la realidad de los educandos y su contexto. La investigación se fundamentó en tres antecedentes que han servido de base para este trabajo, el primero es una tesis de Licenciatura en Educación Rural I y II Ciclos realizada por Zúñiga, Ríos y Ortiz (2020), denominada “Estrategias metodológicas para el proceso inicial de lectoescritura en Cabécar, el segundo es la investigación realizada por Calderón (2014), de la Universidad Rafael Landívar en Quetzaltenango Guatemala, denominada “Lengua materna y El Proceso de Iniciación de Lectoescritura”, y el tercero la tesis de López (2019), nombrada “El Proceso de Aprendizaje y Enseñanza de la Lectoescritura Inicial en la población infantil”.

En estos centros educativos, la mayoría del estudiantado es hablante del idioma ngäbere, para lo cual se debe priorizar esta lengua y buscar métodos alternativos que mejoren los procesos de lectoescritura inicial de manera eficiente. Por lo tanto, se propone implementar la lectoescritura inicial en ngäbere, utilizando diferentes estrategias pedagógicas y metodológicas para dicho fin. Los tipos de estrategias que se formulan son de orientación lúdica, expresión oral, de comprensión oral y escrita, de resolución de problemas y de apoyo docente. Todas las estrategias propuestas se ejecutaron utilizando el idioma ngäbere, y ejercicios en los que se solicitó al estudiantado que cuente algo de su vida y qué le gustaría estudiar.

De esta manera las estrategias adecuadas pretenden mejorar la enseñanza de la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere, para aumentar la capacidad de aprendizaje permanente y evolución constante del conocimiento, se desarrollan nuevas habilidades, mejoramiento del lenguaje y la comunicación eficiente de los educandos, con características competentes, eficientes y de criticidad. Desde esta perspectiva se mejoró la calidad de la enseñanza a través de la lectoescritura, utilizando todos los recursos necesarios (libros de idioma ngäbere disponibles,

imágenes) y también la manipulación de la tecnología es fundamental para el objetivo propuesto. Dentro de este ámbito se puede utilizar diferentes métodos de aprendizaje como, por ejemplo, el método alfabético, fonético, silábico, de palabras normales, conciencia fonológica y ecléctico que son fundamentales en el aprendizaje del estudiantado.

Las escuelas donde se correspondió hacer el trabajo de investigación se localizan en el territorio indígena de Coto Brus, el cual está ubicado en la provincia de Puntarenas, en los cantones de Coto Brus y Buenos Aires. Este territorio tiene un aproximado de 14 comunidades, y según el censo del 2011, tiene una población de 1785 personas indígenas y no indígenas (INEC, 2011, p.58).

Para lograr los objetivos, el enfoque se basó en la investigación cualitativa, se desarrolló diferentes metodologías que faciliten el aprendizaje y la enseñanza de los educandos en las escuelas Quiábdo y Villa Palacios.

Capítulo I

Contextualización y Problema

Se plantea una investigación para aplicar estrategias pedagógicas desde el abordaje inicial de lectoescritura ngäbere, de manera que facilite mejorar el desarrollo de este proceso en los primeros años y que promueva la aplicación de metodologías de lectoescritura inicial con el estudiantado de primer ciclo de los centros educativos indígena Quiäbdo y Villa Palacios. Las estrategias utilizadas en la lectoescritura inicial y para la elaboración de estrategias, son las siguientes; método alfabético, método fonético, método silábico, método de palabras normales, método de conciencia fonológica, método ecléctico y método global. Dentro de este planteamiento se procede a analizar temas específicos como las habilidades y capacidades de las personas estudiantes, para adecuar estrategias que mejoren el aprendizaje de la lectoescritura inicial en idioma ngäbere. Importante destacar que uno de los problemas en las escuelas es el uso del castellano como idioma de inducción a la lectoescritura inicial, para la enseñanza primaria de los niños que aún no han desarrollado capacidades productivas, receptoras ni comprensivas. Por otro lado, es necesario generar una propuesta pertinente y contextualizada al idioma que dominan mejor los niños en estos centros educativos.

Para lograr los objetivos de la investigación, se aplicó el enfoque cualitativo para todos los procesos, en consecuencia, a este se hizo recolección de datos, utilizando técnicas como grupos focales, entrevistas y observaciones. Asimismo, se hizo revisión documental de los principales modelos existentes para el desarrollo de la lectoescritura inicial en edad escolar (alfabético, fonético, silábico, palabras normales, conciencia fonológica, ecléctico y global). Todo lo anterior con el fin de generar las mejores estrategias pedagógicas que permitieron implementar de manera pertinente contextualizada el aprendizaje de la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere.

El proceso educativo en los primeros años de escolaridad es muy importante en el desarrollo cognitivo de los estudiantes, con base a eso se van desarrollando sus fortalezas y habilidades físicas y mentales, aprenden mediante el juego y la escucha, forman letras y deletrean fonéticamente las palabras. Durante el proceso de enseñanza se expande la capacidad de atención de los niños, y mejora su capacidad de pensar y de razonamiento, formando individuos con carácter crítico, con capacidad de análisis, y les ayuda a mejorar la resolución de problemas y manejo del lenguaje.

Tema

Estrategias pedagógicas para la enseñanza de la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere, en el estudiantado de primer ciclo de los centros educativos indígenas Quiäbdo y Villa Palacios del Circuito 13, de la Dirección Regional de Coto.

Descripción de la Situación Problema (Situación de la Lengua Indígena)

En este apartado se describen algunos de los aspectos que limitan el aprendizaje de la lectoescritura inicial del estudiantado ngäbe de las escuelas mencionadas anteriormente, para proponer estrategias y métodos congruentes con el escenario sociolingüístico existente, que permitan mejorar la calidad de la enseñanza de la lengua ngäbere. Los dos centros educativos mencionados se encuentran ubicados en el territorio indígena.

El principal problema que se ha detectado es la implementación del idioma español en los centros educativos que tienen un escenario lingüístico particular, ya que la mayoría de los niños y niñas son hablantes de la lengua ngäbere. Por esta razón se realizó el diagnóstico sociolingüístico que permitió determinar ese escenario específico del estudiantado en dichos centros educativos. Además, la enseñanza en el idioma español, genera incomprensión, desinterés, complicaciones en la mediación, porque en este contexto lingüístico particular durante el primer ciclo escolar, el estudiantado aún no ha desarrollado habilidades comprensivas ni productivas en el idioma español. De esta manera, buscamos una alternativa para promover y mejorar la enseñanza en las dos instituciones educativas mencionadas, desarrollando estrategias pedagógicas acordes con la cosmovisión y la realidad de nuestra población.

1.1 Planteamiento del Problema.

¿Cuáles estrategias pedagógicas y metodológicas pueden fortalecer el proceso de lectoescritura inicial ngäbere en el estudiantado de primer ciclo de los centros educativos indígenas Quiäbdo, y Villa Palacios del Circuito 13, de la Dirección Regional de Coto?

Este trabajo de investigación consiste en mejorar el proceso inicial de lectoescritura, se buscan estrategias pedagógicas y metodológicas de acuerdo al contexto y a la necesidad de los discentes, y que les permitan la alfabetización en las escuelas Quiäbdo y Villa Palacios. De acuerdo con las investigaciones ejecutadas, mediante los instrumentos; la observación

participante, encuestas, entrevistas a los docentes, padres y madres de familia, y diagnóstico sociolingüístico realizado, se detecta el problema existente que planteamos más adelante, y que está en relación con el uso del idioma castellano en estas dos instituciones. El inconveniente que se presenta durante el proceso de enseñanza en el nivel de inicio y que limita el mejoramiento adecuado de aprendizaje de la lectoescritura inicial, es la implementación del idioma español en las escuelas Quiábdo y Villa Palacios.

De esta forma se busca y se aplica la estrategia pedagógica para trabajar con los educandos de primer grado, y que se llama “**Ari ja kite tärä ögwuö ngäbere btö**”.

1.2 Justificación

El presente trabajo se basa en estrategias pedagógicas para el mejoramiento de la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere, en el estudiantado de I Ciclos de las escuelas Quiábdo y Villa Palacios, considerando la cosmovisión de nuestra cultura, las necesidades que se presentan en las comunidades acerca de la forma en que se enseña en los diferentes contextos de estos centros educativos.

En este apartado se hace un abordaje de las políticas educativas que se han implementado en Costa Rica para la población indígena, para comprender qué es lo que se ha hecho y qué es lo que hace falta por hacer en este ámbito. Asimismo, la revisión de la normativa institucional y legal nacional permitirá visualizar los derechos educativos a los que se pueden acoger los pueblos indígenas del país.

En las zonas donde los idiomas indígenas presentan todavía resistencia es importante tomar en cuenta una serie de elementos. El idioma no solo es una fuente de intercambio de ideas, de pensamientos e inquietudes, sino que es una herramienta que utilizan las personas para transmitir su cultura, la lengua constituye de los elementos importantes de en el proceso de los aprendizajes, ya que a través de ella se transmite y desarrolla su cultura, por lo tanto, a partir de la cultura propia los estudiantes desarrollan sus habilidades cognitivas y lingüísticas. (Calderón, 2014).

A continuación, se mencionan los principales elementos que sostienen el marco legal de la educación para pueblos indígenas del país, tanto a nivel nacional como internacional. Esto refuerza la justificación del presente trabajo desde un enfoque actual de derechos.

En el Marco de la Acción de Dakar, celebrado del 26 al 28 de abril de 2000, se toman en cuenta elementos necesarios para la educación indígena, que se enumeran a continuación: 1. La utilización de lenguas locales para la lectoescritura inicial. 2. La elaboración de programas culturales adaptados a la educación bilingüe para niños y adultos. 3. La utilización e incorporación de modos de enseñanza y métodos pedagógicos formales y no formales que reconozcan las modalidades tradicionales de generar y transmitir el conocimiento y valoricen la sabiduría oral de las poblaciones indígenas, así como la comunicación no verbal en la educación.

Para el caso de Costa Rica, se hará mención de una serie de antecedentes. Para 1993, mediante el Decreto Ejecutivo N° 22072 se crea el Subsistema de Educación Indígena. Por ejemplo, en el artículo 2 de dicho decreto se establecen los fines de la educación en las “reservas” (sic) indígenas: alfabetizar en lenguas indígenas, preservar los idiomas indígenas y promover el desarrollo y prácticas de estrategias para el rescate de lenguas indígenas en desuso (Rojas, 2002, p. 187).

Posteriormente, en el año 1997, mediante la resolución 34-97 del Consejo Superior de Educación se establecen planes de estudios para escuelas indígenas; especialmente dos asignaturas: Lengua Indígena y Cultura (Rojas, 2002). En cuanto a los planes de estudio de la Enseñanza Indígena, estos se rigen a través de los siguientes objetivos. 1- Revitalizar y difundir las lenguas indígenas del país mediante su enseñanza a los niños y jóvenes. 2. Desarrollar en los estudiantes habilidades de expresión oral y escrita en la lengua indígena. 3. Promover el aprecio por la literatura tradicional Indígena. 4. Dinamizar el proceso de educación bilingüe. 5. Facilitar el proceso de transición de la lengua indígena al español, en aquellas comunidades en que la lengua indígena sea la lengua materna.

En el plano internacional, es importante tomar en consideración lo estipulado en el convenio 169 de la Organización de las Naciones Unidas (OIT), que fue ratificado por Costa Rica en 1992, en cuanto a crear sus propias instituciones y medios de educación.

Según el convenio 169 de la O.I.T Sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes, en el artículo 27, punto 3 indica (O.I.T, 2014, p.56-57).

Además, los gobiernos deberán reconocer el derecho de esos pueblos a crear sus propias instituciones y medios de educación, siempre que tales instituciones satisfagan

las normas mínimas establecidas por la autoridad competente en consulta con esos pueblos. Deberán facilitarles recursos apropiados con tal fin. (O.I.T, 2014).

Continuando con el convenio OIT 169 Sobre Pueblos Indígenas y Tribales, se destaca aquí el artículo 28, el cual está directamente relacionado con la acción que se desarrolla en este proyecto:

Artículo 28 “Siempre que sea viable, deberá enseñarse a los niños de los pueblos interesados a leer y a escribir en su propia lengua indígena o en la lengua que más comúnmente se hable en el grupo a que pertenezcan. Cuando ello no sea viable, las autoridades competentes deberán celebrar consultas con esos pueblos con miras a la adopción de medidas que permitan alcanzar este objetivo.”

En el plano nacional la política educativa ha reconocido el enfoque de derechos expuesto anteriormente. Esto se puede observar claramente en el decreto 37801-MEP de 2013, “Reforma del Subsistema de Educación Indígena”. Esta es la última norma vigente que se debe acatar para el sistema educativo formal en territorios indígenas. Entre sus artículos más importantes se destacan los siguientes:

Artículo 2º—Objetivos de la Educación Indígena. Los objetivos de la Educación Indígena, sin perjuicio de los fines de la educación costarricense, son los siguientes: 1) Procurar que se preserven los idiomas indígenas que aún existen, promoviendo el desarrollo y la práctica de estos. Cuando se trate de pueblos que utilicen su idioma, siempre que sea posible, enseñar a los niños, niñas a leer y a escribir en su idioma materno y garantizar que lleguen a dominar el español como idioma oficial de la Nación.”

Artículo 4º—Aprendizaje de la lectura y la escritura en el idioma materno y desarrollo progresivo de la enseñanza bilingüe. Donde sea posible, los niños y niñas de los territorios indígenas tienen derecho a aprender a leer y escribir en su idioma materno, a que se les garantice que lleguen a dominar el español como idioma oficial de la Nación y a que progresivamente se desarrollen programas educativos bilingües, pertinentes y

contextualizados en todas las asignaturas, modalidades y niveles del sistema educativo. Para ello se respetarán los procedimientos de consulta y participación previstos en este decreto.” (37801-MEP)

La cita de los artículos anteriores del decreto ejecutivo vigente recalca la necesidad de implementar una educación bilingüe en todas las materias y niveles, donde esto sea posible. Sin embargo, esto no se está haciendo aún en la gran mayoría de las zonas donde los niños y niñas indígenas tienen una lengua materna diferente al español; tal es el caso de las escuelas de Villa Palacios y Quiábdo, donde a partir de un proceso prospectivo de observación participante se confirma que los docentes de grado imparten todas las materias en español, incluido el proceso inicial de lectoescritura. Efectivamente, esto es parte de la contextualización del problema. Sin embargo, como se va a demostrar con la ejecución de este trabajo, a través de la aplicación de la estrategia denominada **“Ari ja kite tärä ögwö ngäbere btö”** la cual involucra un proceso donde se utilizarán diferentes metodologías, se está obteniendo mejores resultados si se trabaja con el idioma materno de los niños desde los primeros niveles escolares, y utilizar el idioma español progresivamente en el tanto los estudiantes vayan adquiriendo habilidades comunicativas en dicho idioma. Esta estrategia será descrita en el capítulo 4.

1.3 Antecedentes del Problema

En este apartado mencionaremos algunas investigaciones que están directa o indirectamente relacionadas con este trabajo de proyecto de graduación. Un primer antecedente es la tesis de Licenciatura en Educación Rural I y II ciclos realizada por Zúñiga, Ríos y Ortiz (2020), denominada “Estrategias metodológicas para el proceso inicial de lectoescritura Cabécar con niños y niñas de primer ciclo de las escuelas El Carmen y Santa Rosa de Ujarrás del Circuito 10 de la Dirección Regional Educativa Grande de Terraba”. En este trabajo se aborda la importancia de trabajar la lectoescritura inicial con idioma indígenas en las comunidades donde los niños tienen un escenario lingüístico acorde para esa forma de proceder. En el caso específico de las comunidades del Carmen y Santa Rosa, se vio la necesidad de fortalecer la lectoescritura inicial en el idioma Cabécar para tratar de alfabetizar a estas dos comunidades empezando con los niños desde la infancia.

De esta manera, los niños y niñas alcanzaron importantes resultados en lectoescritura inicial sin repetir los pasos de sus padres y abuelos en donde no lograron alfabetizarse en español por ser hablantes del idioma Cabécar, aunque algunos padres hablan poco español, pero no leen ni escriben en esta lengua, debido al sistema educativo implementado en esa época (Zúñiga, Ríos, y Ortiz, 2020). El principal resultado de la investigación es que se obtienen aportes positivos en lectoescritura inicial con el idioma Cabécar en menos de seis meses, donde lo común era que los estudiantes tardan hasta dos años o más con este proceso educativo. Asimismo, se demostró que no había un retraso con la lectoescritura inicial del español, porque los estudiantes pudieron hacer la transferencia de lo aprendido con la lectoescritura de un idioma al otro.

En este caso, esta investigación es importante, porque está relacionado al anteproyecto de investigación pertinente. Ciertamente se presentan varios insumos relevantes que podemos utilizar dentro de este proceso para obtener mejores resultados, además fomentar aprendizajes más contextualizados y significativos para nuestras comunidades de aprendices.

Como segundo antecedente se menciona la investigación denominada “Lengua materna y el Proceso de Iniciación de Lectoescritura”, realizada por Calderón (2014) de la universidad Rafael Landívar en Quetzaltenango, Guatemala. Este trabajo se llevó a cabo en la Escuela oficial Urbana Mixta Joselita Allen, y nos sirve de referencia por que la lengua materna es el idioma originario de toda persona, y por medio de esta se inician las habilidades de comunicación oral, siendo un recurso importante en el desarrollo de las habilidades lingüísticas del niño.

El trabajo se fundamenta en la importancia de la lengua materna y el proceso de iniciación de la lectoescritura, como una herramienta importante para la transmisión de cultura, de comunicación y en el proceso de desarrollo de habilidades cognitivas y afectivas. El objetivo fue determinar la forma en que la lengua materna condiciona el proceso de iniciación de lectoescritura, y despierta el interés por la lectura, llevando a los estudiantes a un proceso de aprendizaje significativo a través de la apropiación de diferentes conocimientos. Se destaca la concepción del idioma, los fundamentos del uso de la lengua materna en educación, sostienen que el idioma es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura, siendo en particular el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena. El principal resultado de esta investigación es que la lengua materna influye en el desarrollo del aprendizaje y en la madurez para la lectoescritura. También se demuestra que cuando se trabaja con la lectura de

cuentos, palabras y oraciones propias de la lengua española y se imparte la clase en dicha lengua, se obtiene bajo puntaje de comprensión y velocidad lectora, con los niños cuya lengua materna no es el español (Calderón, 2014).

Otro antecedente es la propuesta desarrollada por López (2019), que aborda el proceso de aprendizaje y enseñanza de lectoescritura en la población infantil y genera una propuesta didáctica para ello. Lo que se destaca de este trabajo es que se señala que mientras más temprano se inicie el proceso de trabajo en los estudiantes más interés tendrán en mantener esta forma de aprendizaje y enseñanza. Igualmente se destaca la correlación de la lectoescritura con otros procesos educativos, en el desarrollo del pensamiento, progreso de la empatía y la habilidad de escuchar, el perfeccionamiento del lenguaje y la expresión, el mejoramiento de la concentración y la reflexión, el proceso de la imaginación y la creatividad, entre otros.

Se infiere entonces, que gracias al proceso de la lectoescritura inicial el alumnado adquiere un mayor grado de autonomía personal, pudiéndose comunicar y aprender de forma autónoma e incluso prepararse para aquellos contextos que se puedan encontrar en la sociedad de carácter alfabetizado. El objetivo no es que el alumnado alcance una autonomía absoluta, sino que logre “aprender a aprender” según su ritmo de aprendizaje y posibilidades (López, 2019).

Teniendo en cuenta lo anteriormente señalado se considera que el proceso de aprendizaje y enseñanza en la lengua materna en la lectoescritura inicial, es importante ya que a través de esta los niños conservan su identidad individual y cultural. De esta forma se pretende demostrar en concreto que la correcta aplicación de la lectoescritura inicial en lengua materna con métodos adecuados permitirá optimizar el desarrollo de habilidades cognitivas y afectivas, decodificar letras y palabras, mejorar la capacidad de análisis, el pensamiento crítico y pensamiento creador, mejorar la comunicación, entre otros.

En los tres antecedentes expuestos se llega a la conclusión de que cuando se generan procesos de lectoescritura inicial en idioma materno, se logran los objetivos de la educación propuestos, y en menos tiempo. El estudiantado aprende a través del uso del idioma materno y mediante diferentes dinámicas realizadas en los centros educativos. Por lo tanto, se considera de especial interés que la aplicación de lectoescritura inicial en el idioma ngäbere ayuda a mejorar las destrezas y habilidades en este proceso de diferentes formas, y genera mejor calidad de la educación en el proceso de aprendizaje y enseñanza en la población estudiantil, y que

pueda construir y fortalecer la educación del estudiantado en las dos instituciones anteriormente mencionadas.

1.4 Planteamiento del diagnóstico

En este proyecto se propone desarrollar estrategias para el mejoramiento de la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere, porque la mayoría de los estudiantes, presentan dificultades en el proceso de aprendizaje en el primer ciclo de la educación general básica, como las siguientes; incomprensión del idioma, las clases se imparte en otra lengua, la falta de decodificación de lectura y escritura y trazado. Uno de los principales problemas es que no se desarrolla la lectoescritura inicial de manera correcta al contexto que se encuentra la población estudiantil, por ende, se buscó estrategias pedagógicas que vayan de la mano, para fortalecer en los educandos este proceso de aprendizaje, que es importante para el desarrollo de la lectura y escritura en los grados superiores.

A continuación, se presenta información de las comunidades y las escuelas participantes del proyecto.

La escuela de Villa Palacios es categoría Dirección 1 Multigrado. Tiene un director docente, un docente de grado y un docente de preescolar. A estos tres docentes se le suman los docentes de apoyo de lengua y cultura. La población estudiantil es de 63 estudiantes para el curso lectivo 2022, tomando en cuenta los grupos de primer ciclo, segundo ciclo y preescolar. Las familias de estas comunidades tienen educación primaria incompleta casi en su totalidad. Esta comunidad presenta rutas de difícil acceso y tiene una ubicación que dificulta la cobertura de servicios públicos (C.C.S.S, Banco Nacional, ICE, MAG, otros).

En esta comunidad indígena se hablan 3 idiomas, el español, el ngäbere y el bugle, este último solo se utiliza en las pocas familias que hay o los ancianos que poblaron por primera vez este territorio.

De acuerdo al diagnóstico institucional de la Escuela Villa Palacios en primer ciclo del año 2022, hay una cantidad de 29 estudiantes en total, dividida por grados; en primer grado 15 estudiantes, en segundo grado 7 estudiantes y tercer grado 7 estudiantes. En segundo ciclo hay una cantidad de 23 estudiantes en total, dividida de la siguiente manera: en cuarto grado 6

estudiantes, en quinto grado 7, en sexto grado 10 y preescolar 11 estudiantes para un total de 63 estudiantes matriculados durante curso lectivo 2022. (Palacios, 2022).

Con respecto a la Escuela Quiäbdo, este centro educativo pertenece a la Dirección Regional de Coto, al circuito escolar 13 de Limoncito de Coto Brus. En el año 2007 por su aumento de matrícula pasa a ser una institución de Dirección 1. De acuerdo con el diagnóstico institucional de esta escuela, en primer ciclo del año 2022, hay una cantidad de 43 personas estudiantes, dividida por grados, en primero 11 personas estudiantes, en segundo 13 personas estudiantes y tercero 19 personas estudiantes, (Quiäbdo, 2022). Actualmente sigue manteniendo la categoría de Dirección 1, cuenta con un director- docente, tres docentes de I y II Ciclos, dos docentes de educación especial, un docente de preescolar, un docente de cultura, un docente de idioma ngäbere, un docente de idioma bugle y un docente de educación física.

En esta comunidad se hablan tres idiomas, el español, el ngäbere y el bugle, este último solo se utiliza en pocas familias.

Una vez descritas las dos instituciones donde se trabajó, se procede a explicar el planteamiento del diagnóstico, que es necesario realizar para este proyecto de investigación. Este diagnóstico está directamente relacionado con el objetivo específico número 1 del plan de acción, que se puede ver en el referente metodológico de este documento. En concreto se realizó un diagnóstico sociolingüístico para determinar el tipo de escenario lingüístico que presentan los niños en ambas instituciones, según la clasificación de Guevara y Solano (2017). Para este procedimiento se aplicó un cuestionario por vivienda en ambas comunidades (una muestra total de 20 viviendas) que recabó información sobre el uso y el dominio del idioma oficial y el idioma indígena en diferentes contextos sociales por parte de diferentes grupos de la población. Asimismo, se aplicó instrumento de observación que identificó el uso de los idiomas por parte de los niños y las niñas en los espacios escolares y extraescolares. De igual manera se interactuó con los niños y niñas, mediante la técnica grupo focales para recabar información acerca de las preferencias o facilidades en que se pueden comunicar en la comunidad educativa y tomar esto en cuenta para el proceso de investigación.

Diagnóstico Sociolingüístico: Análisis y Resultados

En este apartado se presentan datos desde diferentes instrumentos que permitieron generar un análisis diagnóstico de las comunidades de Quiäbdo y Villa Palacios, en el territorio indígena de Coto Brus. Por un lado, se aplicó un cuestionario por viviendas en ambas comunidades, abarcando 15 hogares para cada una. Este cuestionario recopiló información sobre el dominio de las lenguas presentes (ngäbere y español), el uso de estas lenguas en diferentes espacios sociales, y las actitudes que se tienen sobre estas lenguas de parte de tres grupos etarios (abuelos y abuelas, padres y madres, niñas y niños). Dicho cuestionario fue facilitado por el Programa de Apoyo Permanente a Escuelas Indígenas, de la División de Educación Rural; en el apéndice número 1 se presenta una copia del instrumento. Por otro lado, se aplicaron instrumentos de observación participante en las dos comunidades y en ambas escuelas. Esta técnica permitió verificar el uso de los idiomas en espacios escolares y comunitarios, por parte de los propios investigadores de este trabajo final de graduación.

En términos generales ambas comunidades hablan el idioma ngäbere de manera mayoritaria, aunque existe un uso del español a nivel de espacios comunitarios y de algunas viviendas. En ese sentido, se puede decir que son comunidades bilingües. Sin embargo, se identifica que el ngäbere en ambas comunidades abarca la mayoría de contextos comunicativos, por lo tanto, mantiene una importante función social. Se identifica un mayor uso del español por parte de los niños y niñas para el caso de Villa Palacios en espacios escolares. El objetivo de este proyecto es mejorar la enseñanza y el aprendizaje a través de la elaboración de las estrategias en lectoescritura en las dos instituciones educativas mencionadas, para detectar factores socioculturales que limitan el aprendizaje. Sin embargo, hay factores que podemos mencionar que afectan el aprendizaje del estudiantado como el ausentismo, desinterés, desmotivación en el proceso de enseñanza de lectoescritura. Los métodos investigativos aplicados son las observaciones, cuestionario, diagnóstico sociolingüístico.

Como parte importante de este plan se ejecutó un diagnóstico sociolingüístico en los meses de abril-mayo del 2023 en ambas comunidades, se ejecutó en 30 viviendas en total, 15 por cada comunidad. Esto con la finalidad de recabar información sobre el escenario lingüístico y a la vez que respalde nuestro proyecto

A continuación, se presentan los resultados en diferentes tablas que sistematizan la información obtenida.

Tabla1

Comunidad de Quiäbdo y Villa Palacios. lengua que comprenden según grupos de población, 2023

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos y abuelas	19				2		17	
Padres y madres	30					14	14	
Hijos e hijas	24	2	4		6	7	17	
Total	73	2	4		8	21	48	

Fuente: elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En esta primera tabla, podemos inferir que los abuelos y abuelas comprenden y la lengua ngäbere, de igual forma también los padres y madres comprenden la lengua ngäbere, y los hijos e hijas comprenden la lengua ngäbere también. La lengua oficial en estas dos comunidades, y el principal medio de comunicación para los habitantes de Quiäbdo y Villa Palacios es la lengua ngäbere. De los 19 abuelos y abuelas a los que se aplicó el diagnóstico sociolingüístico comprenden bien la lengua ngäbere, sin embargo, no los escriben y ni los leen, y de los 30 padres y madres entrevistados todos comprenden el idioma ngäbere, escriben y leen un poco el español y un poco el ngäbere. Las edades de los abuelos y abuelas son variables, oscilan desde los 35 a 55 años, de los padres y madres rondan desde los 17 a 40 años, y de los niños y niñas desde los 6 y 7 años.

Tabla 2

Comunidad de Quiäbdo y Villa Palacios, lengua que hablan según grupos de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Nada
Abuelos y abuelas	19				2	2	17	
Padres y madres	28		2			18	10	
Hijos e hijas	24	2	4		6	9	15	
Total	71	2	6		8	29	42	

Fuente: elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En esta segunda tabla se puede inferir que los abuelos y abuelas hablan la lengua ngäbere, de igual forma los padres y madres hablan la lengua ngäbere, y los hijos e hijas hablan la lengua ngäbere. La lengua oficial de estas dos comunidades, y el principal medio de comunicación para los habitantes de Quiäbdo y Villa Palacios es la lengua ngäbere. De los 19 abuelos y abuelas a los cuales se les aplicó el diagnóstico sociolingüístico hablan bien lengua ngäbere, sin embargo, como lo revelan otras respuestas en el instrumento aplicado, no lo escriben y ni lo leen y los padres y madres 28 hablan y 2 no hablan.

Tabla 3

Comunidad de Quiäbdo y Villa Palacios, lengua que leen según grupos de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos y abuelas			3	17			4	16
Padres y madres	7		19	4	6	6	16	2
Hijos e hijas	4	6	12	8	3	7	14	6
Total	11	6	34	29	9	13	34	24

Fuente: elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En esta tabla número 3 se muestran los siguientes resultados de datos en relación al idioma que leen estas dos comunidades indígenas, el de Quiäbdo y Villa Palacios. De los 20 abuelos y abuelas, 3 leen poco y 17 nada en ngäbere, y en español 4 leen poco y 16 nada, y en relación con los 30 padres y madres, 7 leen mucho, 19 poco y 4 nada, y los hijos e hijas en ngäbere, con respecto al español 6 leen mucho, 6 regular, 16 poco y 2 nada. Con respecto a los hijos e hijas la cantidad de hablantes varían un poco y se puede observar en la tabla 3.

Tabla 4

Comunidad de Quiäbdo y Villa Palacios, lengua que escriben según grupos de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos y abuelas			2	18			2	18
Padres y madres	5		18	7	5	8	14	3
Hijos e hijas	3	3	16	8	4	5	16	5
Total	8	3	36	33	9	13	32	26

Fuente: elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

De acuerdo al resultado de esta investigación en la tabla cinco, se muestra la cantidad de 20 abuelos y abuelas, de los cuales solo 2 escriben poco español, y el resto no escribe nada, mientras que los padres y madres, cinco dicen leer mucho español, ocho lo hacen de manera regular, 14 poco y 3 nada. Con respecto al ngäbere, cinco padres y madres dicen escribir mucho el ngäbere, dieciocho lo hacen poco y siete no leen nada. De conformidad con esta muestra, se puede ver que en ambas comunidades la escritura mejora en ambos idiomas entre más joven es el grupo etario; esto es congruente con el hecho de que los programas de lengua y cultura empezaron a aplicarse a partir de 1997.

Tabla 5

Comunidad de Quiäbdo y Villa Palacios, uso de lengua en la casa según grupo de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos								
y abuelas	23			2	2	12	11	
Padres								
y madres	28			2	2	11	17	
Hijos e hijas	27		1	2	2	10	18	
Total	78		1	6	6	33	52	

Fuente; elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En esta tabla 5 se puede observar que la lengua ngäbere es la más utilizada en los hogares de las comunidades de Quiäbdo y la de Villa Palacios. El español también es usado, pero como segunda lengua de importancia para comunicarse con personas no indígenas, o cuando se hacen actividades realizadas por no indígena. Se puede observar que siempre hay pequeñas variaciones en relación a los abuelas y abuelos, padres y madres, y niños y niñas en el uso de la lengua ngäbere y el español, pero sin embargo la lengua ngäbere es la que se utiliza más.

Tabla 6

Comunidad de Quiäbdo y Villa Palacios, uso de idioma en los trabajos comunales según grupos de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos								
y abuelas	23			2	2	10	13	
Padres								
y madres	28	2	2			11	17	
Hijos e hijas	27		1	2	2	12	16	
Total	78	2	3	4	4	33	46	

Fuente: elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En esta tabla número 6 se destaca el uso de la lengua ngäbere en trabajos comunales (por ejemplo, trabajos de remodelación y decoración de centros educativos, trabajos en parcelas de agricultura, proyectos de grupos organizados, etc.) es el idioma predominante, sin embargo, el español no menos importante también se usa para entablar diversas comunicaciones. Se puede confirmar que en las comunidades de Quiäbdo y Villa Palacios la lengua ngäbere es la que se impone para este acto comunicativo.

Tabla 7

Comunidad de Quiäbdo y Villa Palacios, uso del idioma para contar las anécdotas según grupos de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos y abuelas	24	1			3	8	14	
Padres y madres	28			2	10	10	18	
Hijos e hijas	27			2	8	8	20	
Total	79	1	1	4	26	26	52	

Fuente; elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En esta tabla se destaca, la importancia del uso del idioma ngäbere, en las comunidades de Quiäbdo y Villa Palacios. Esta lengua se impone como la lengua que se usa más para diferentes actividades, en esta oportunidad se diagnostica el idioma que más se aplica o se utiliza para la narración de anécdotas de diferentes actores de estos territorios indígenas.

Tabla 8

Comunidad de Quiäbdo y Villa Palacios, uso del idioma en la escuela según grupos de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos y abuelas	24	1			3	8	14	
Padres y madres	28			2	10	10	18	
Hijos e hijas	27			2	8	8	20	
Total	79	1	1	4	26	26	52	

Fuente: elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En esta tabla número 8 se verifica la lengua que más se utiliza para la comunicación, y este es el idioma ngäbere, en este caso se utiliza en la escuela para realizar diferentes actividades dentro el área escolar. En las actividades realizadas en la escuela a veces se da la participación de los abuelos y abuelas, debido a las ausencias de padres y madres por algún motivo. De esta forma se afirma que la lengua más utilizada es el ngäbere.

Tabla 9

Comunidad de Quiäbdo y Villa Palacios, uso de idioma en las asambleas o reuniones según grupos de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos								
y abuelas	22	1		2	2	6	17	
Padres								
y madres	28			2	2	8	20	
Hijos e hijas	27	1		2		7	21	
Total	77	2		6	6	21	58	

Fuente: elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En esta tabla número 9, se utiliza la lengua ngäbere en todas las actividades importantes que se realizan en estas dos comunidades, el de Quiäbdo y Villa Palacios específicamente. Sin embargo, el español también es de suma importancia para relacionarse en todas las áreas.

Tabla 10

Comunidad de Quiäbdo y Villa Palacios, uso de idioma con las autoridades locales según grupo de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos y abuelas	23			2	2	17	6	
Padres y madres	28			2	2	16	12	
Hijos e hijas	27		1	2	2	17	11	
Total	78		1	6	6	50	29	

Fuente; elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En la tabla número 10 se observa el uso de la lengua ngäbere, que predomina sobre el español, igual que las tablas anteriores presentados, sin embargo, el idioma español es la segunda lengua que está presente en estas dos comunidades, Quiäbdo y Villa Palacios. Se presentan unas pequeñas variaciones del uso del idioma ngäbere, entre los abuelos, abuelas, padres y madres, y los niños y niñas. Las autoridades presentes son las siguientes; el Consejo de Ancianos, la A.D.I de la Casona, el CLEI, el Cacique.

Tabla 11

Comunidad Quiäbdo y Villa Palacios, uso de idioma en el centro de salud según grupos de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Nada
Abuelos y abuelas	22		2	1	2	8	15	
Padres y madres	28			2	2	9	19	
Hijos e hijas	27	1		2	2	10	18	
Total	77	1	2	5	6	27	52	

Fuente: elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En esta tabla número 11, se demuestra el uso primario del idioma ngäbere en el centro de salud, se aplica a los 25 abuelos y abuelas de la comunidad Quiäbdo y Villa Palacios, en ngäbere 22 mucho, 2 poco y 1 nada, y en español, 2 mucho, 8 regular, 15 poco, padres y madres en ngäbere 28 mucho y 2 nada, y en español 2 mucho, 8 regular y 15 poco, y niños y niñas en ngäbere 27 mucho, 1 regular y 2 poco, y en español 2 mucho, 10 regular y 18 poco. De esta forma se vuelve a demostrar el uso y la importancia de la utilización del idioma ngäbere en el centro de salud. No obstante, se mantiene el español como el segundo idioma en estas poblaciones indígenas. Para esclarecer, en el EBAIS del territorio indígena existen personas que hablan el idioma ngäbere que facilita la comunicación.

Tabla 12

Comunidad Quiábdo y Villa Palacios, uso de idioma en las pulperías de la comunidad según grupos de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos y abuelas	22	1		2	2	7	16	
Padres y madres	26	2	1	1	4	23	3	
Hijos e hijas	26	1	1	2	2	10	18	
Total	74	4	2	5	8	40	37	

Fuente: elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En esta tabla 12, se destaca la importancia de la utilización de la lengua ngäbere, en sector negocios de las comunidades Quiábdo y Villa Palacios, se presentan algunas variaciones en cuanto a las comparaciones en el uso del lenguaje en abuelos y abuelas, padres y madres, y niños y niñas. De conformidad con la presentación de este cuadro, hay un declive importante con el uso del idioma ngäbere sobre el idioma español. De igual forma se sigue manteniendo la utilización constante del español como la segunda lengua para interactuar en los establecimientos de las pulperías de las personas no indígena.

Tabla 13

Comunidad de Quiäbdo y Villa Palacios, ¿en qué lengua le gusta hablar?, según grupo de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos y abuelas	24	1			1	1		23
Padres y madres	30					1	29	
Hijos e hijas	30				27	3		
Total	84	1			28	5	29	23

Fuente: elaboración propia.

En esta tabla 13, se expone la preferencia del uso de idioma ngäbere, en las comunidades Quiäbdo y Villa Palacios. De esta forma se demuestra como la lengua ngäbere sigue sobreviviendo a pesar de la introducción del idioma español, en las comunidades ya mencionadas. La lengua indígena se utiliza para realizar diversas actividades en el que incurren diariamente las poblaciones de estas dos localidades.

Tabla 14

Comunidad de Quiábdo y Villa Palacios, ¿en qué lengua les hablan a los niños y niñas?, según grupos de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos y abuelas	24	1				2	23	
Padres y madres	28	2			3	16	11	
Hijos e hijas	15	15			19	8	3	
Total	67	18			22	26	27	

Fuente: elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En esta tabla 14 se nota una breve variaciones en el uso de la lengua ngäbere y el español en las escuelas Quiábdo y Villa Palacios, específicamente en área de los niños que hace uso de los dos idiomas al mismo tiempo, sin embargo, el idioma ngäbere es la lengua materna, y el español es el segundo idioma que deben aprender para poder relacionarse con la educación inicial y las poblaciones no indígenas.

Tabla 15

Comunidad de Quiábdo y Villa Palacios, ¿en qué lengua les gustaría que se enseñe en la escuela?, según grupos de población, 2023.

	Ngäbere				Español			
	Mucho	Regular	Poco	Nada	Mucho	Regular	Poco	Poco
Abuelos y abuelas	24	1			3	20	2	
Padres y madres	29	1			4	25	1	
Hijos e hijas	30				7	22	1	
Total	83	2			14	67	4	

Fuente: elaboración propia, instrumento aplicado diagnóstico sociolingüístico.

En la tabla número 15, se observa que en las escuelas Quiábdo y Villa Palacio, les gustaría que se impartiera las clases en el idioma ngäbere, sin embargo, algunos pobladores también les gustaría que la educación de nivel escolar se impartiera las clases en ngäbere y español. De esta forma se enfatiza la importancia del uso de ngäbere en estos dos centros educativos, siempre tomando en consideración las opiniones variadas de los abuelos y abuelas, padres y madres, y niños y niñas.

Capítulo II

Marco Teórico

En este capítulo se presentan los principales fundamentos teóricos y conceptuales relacionados con el tema de la lectoescritura inicial en el idioma materno con estudiantes del primer ciclo de los centros educativos indígenas de Quiábdo y Villa Palacios del Circuito 13, de la Dirección Regional de Coto. A continuación, se procedió a exponer los conceptos centrales para esta investigación.

2.1 El Proceso de Lectoescritura en I Ciclo

Este concepto es fundamental para el presente trabajo. Implica una serie de elementos dentro de la educación formal. Tal como lo expone Ucha (2011):

Se llama lectoescritura a la capacidad y habilidad leer y escribir adecuadamente, pero también la escritura constituye un proceso de aprendizaje en el cual los educadores pondrán especial énfasis durante la educación inicial proponiendo a los niños diversas tareas que implican actividades de lectoescritura.

De acuerdo con la definición anterior la enseñanza de la lectoescritura inicial en la educación, mejora y desarrolla la psicomotricidad del educando para corto o largo plazo. Esto se logra a través de las diferentes propuestas metodológicas y estrategias pedagógicas del docente.

Esta propuesta de intervención pretende y centra su interés en implementar y promover la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere en la escuela Quiábdo y Villa Palacios, que mejoraría el nivel de aprendizajes y enseñanzas del estudiantado. Tal como se destaca en una nota periodística de la Universidad de Costa Rica acerca de un evento que se desarrolló con especialistas sobre este tema en el año 2018, “el desarrollo de las habilidades que una persona adquiere para leer de manera comprensiva y escribir creativamente se logra gracias a la lectoescritura inicial (LEI), fundamental para aprender a lo largo de la vida. Se trata de un

período que se inicia en los primeros años de vida y progresa hasta completar el tercer grado de educación primaria” (Peña, 2018).

Es necesario adecuar las estrategias de la enseñanza de acuerdo con el contexto de los niños y niñas para mejorar el aprendizaje y la enseñanza en el caso particular de los dos centros educativos, para el desarrollo de habilidades y capacidades.

La lectoescritura inicial tiende a ser concebida como un proceso que se desarrolla en los primeros tres grados de la escuela primaria y hace referencia a la lectura y la escritura. Para esta investigación se contempla abordar el primer ciclo de la educación general básica escuelas Villa Palacios y Quiábdo, con el fin de generar habilidades lingüísticas tempranas, actividades de pre lectura y escritura para mejorar la lectura, desarrollar la psicomotricidad del estudiantado. Tal como lo apuntan ciertos autores:

Para aprender a leer, es necesario que el maestro enseñe la lectoescritura directamente y brinde a los estudiantes la oportunidad de leer a diario. Cuando se enseña a leer y a escribir, es importante desarrollar los siguientes aspectos: la conciencia fonológica para identificar y manipular sonidos, el conocimiento del principio alfabético, las fonemas, grafías y ortografías, lo cual es necesario para aprender a leer, la fluidez, el vocabulario y la escritura al realizar los trazos de las letras que corresponden a los sonidos. (Camargo, Montenegro, Maldonado, y Magzul, 2013, p. 18-19)

El estudiantado es el futuro de nuestra población indígena ngäbe, por lo tanto, debe ser y estar formado para desenvolverse en la realidad de la globalización. En efecto, el desarrollo de las habilidades mediante la lectoescritura inicial es fundamental. Según García (2021), la lectoescritura es importante por lo siguiente:

La lectoescritura cumple funciones complejas que a través de la enseñanza van desarrollando capacidades comunicativas de los niños. El estudiante aprende a leer y escribir para comunicarse por medio de los códigos. Esta es una de las razones elementales que justifican la importancia de la lectoescritura.

El estudiante aprende a través de sus capacidades, inteligencias, habilidades auditivas, visual, kinestésica, motriz, también por medio de las actividades, y depende mucho del grado de motivación de parte de quienes ejercen la docencia.

Según lo que indican los autores anteriormente citados, la lectoescritura es un proceso que fomenta principalmente la lectura y la escritura desde temprana edad. En este proceso de enseñanza y aprendizaje se involucran aspectos importantes como el desarrollo de la psicomotricidad del estudiantado, que es pilar necesario para la adquisición de los conocimientos relacionados a aprender a leer y escribir desde los primeros tres grados de la educación primaria.

2.2 Estrategias Pedagógicas y Métodos para el Proceso de Lectoescritura

Las estrategias pedagógicas son procedimientos que realiza el docente con la finalidad de facilitar la formación y el aprendizaje de los alumnos. Esto se realiza mediante la implementación de métodos didácticos que buscan mejorar el conocimiento de manera que estimule el pensamiento creativo del estudiante. Según lo apuntan Toala, Loor y Pozo (2018, p.3):

Una estrategia se refiere a la forma de dirigir una operación o situación, en donde es necesario desarrollar diferentes criterios que permitan tomar el control del asunto, el cual es necesario la implantación de reglas en la cual asegure tener el control de la situación mediante la toma de decisiones correctas en cada momento.

Siguiendo la línea de estos autores, las estrategias pedagógicas constituyen un sistema de actividades que permiten la realización de una tarea específica de forma flexible y adaptable a las condiciones del ambiente educativo. Estas actividades pueden ser físicas o mentales, y facilitan “la confrontación (interactividad) del sujeto que aprende con objeto de conocimiento, y la relación de ayuda y cooperación con otros colegas durante el proceso de aprendizaje (interacción) para realizar una tarea con la calidad requerida” (Toala, Loor y Pozo, 2018, p.3).

En este apartado se contemplan las 5 estrategias pedagógicas más utilizadas según Beltrán, 1998 (citado por Kholer 2015, p. 12):

1. Estrategias de ensayo; son aquellas técnicas y recursos ejecutados para adaptar y agilizar el aprendizaje de manera eficiente, donde se involucra repetición constante del contenido aplicado, como escribir, tomar notas, escribir palabras claves, subrayado de frases, leer en voz alta, y copiar.

2. Estrategias de elaboración; estas estrategias permiten a los educandos combinar los conocimientos previos con la nueva información que obtenidas a través del aprendizaje y es a partir de ahí que amplían su nivel intelectual, mejoran y dan resolución a los problemas cotidianos. Es donde el estudiante usa elementos de los que debe aprender y expandir la información de destino relacionándola con otra información, y el propósito principal y específico que supone la estrategia de elaboración, y el poder integrar y establecer correctamente las relaciones entre las nuevas informaciones y los conocimientos importantes del individuo.

3. Estrategias organización; es la acción de ajustar los elementos de los materiales aplicados para el aprendizaje del estudiantado, mejorando el nivel del aprendizaje, es decir, es el uso de los recursos didácticos empleado por el docente para logra el objetivo propuesto durante el proceso de la enseñanza y aprendizaje. “Las estrategias de la organización consisten en combinar los elementos informativos seleccionados de los materiales de aprendizajes en un todo coherente y significativo, a esta relación de aprendizaje de los datos se le denominan conexiones internas.),

4. Estrategias de comprensión; “esta estrategia es fundamental, debido a que se sigue un orden lógico de lo comprendido, evidencia un alto grado de conciencia sobre la acción y el pensamiento, en ella se estructura la información de manera planificada, para mirar el proceso desde un inicio hasta el final”.

5. Estrategias de apoyo; estas estrategias de cooperación y colaboración juegan un papel importante, el esfuerzo del estudiante y del profesor va en paralelo al objetivo para lograr el aprendizaje esperado. Permite adecuar al educando hacia el aprendizaje de manera progresivo, mejorando el conocimiento de criticidad, de mayor responsabilidad e independiente.

Con respecto a los métodos de lectoescritura inicial con niños en la etapa escolar hay que tener en cuenta algunas consideraciones, que son fundamentales. Tal como lo apunta ciertos autores:

La enseñanza como proceso se basa en corrientes filosóficas que nos muestran la manera a través del cual debemos enseñar. El humanismo nos exhorta a conocer el porqué es importante estudiar, nos invita a profundizar en el tipo de ser humano que deseamos formar. Del mismo modo el racionalismo, nos provee de los contenidos que debemos de enseñar, hace referencia a todos aquellos conocimientos que los estudiantes deben de aprender. El constructivismo, que es la parte en el cual se centra este proyecto investigativo nos muestra todos aquellos procedimientos que nos permitan cumplir satisfactoriamente con todos los contenidos propuestos (Zúñiga, Ortiz y Ríos 2020, p. 29).

A continuación, una breve descripción de algunos métodos de lectoescritura:

2.2.1 Método Alfabético

Este método se caracteriza porque procura el conocimiento de la forma y nombre de las letras en orden alfabético, primero de las minúsculas y luego de las mayúsculas. Cuando ya se han memorizado las letras, se pasa al deletreo o sea a la formación de sílabas para posteriormente, formar palabras y frases y oraciones. La integración de sílabas y palabras por este método resultaba difícil y tardía. Al efecto de los símbolos y sonidos, el niño terminaba por cantar las combinaciones sin comprender el significado y muchas veces sin llegar siquiera a establecer la relación entre el deletreo y la palabra completa. (Calzadilla, 2012, p.10).

El método alfabético se caracteriza por utilizar técnicas memorísticas, se debe aprender las letras en minúscula, luego las mayúsculas, cuando se sigue estos pasos se proceden al deletreo, este método presenta dificultad al momento de leer palabras de manera fluida, se tarda en lograr una lectura correcta y comprensiva de las palabras u oraciones. Este método presenta desventajas, como, es un proceso donde el aprendizaje se vuelve lento, al ser un método mecánico aburre y desmotiva, no se establece la relación entre el deletreo y la palabra completa

del estudiantado. Sin embargo, presenta algunas ventajas con la organización alfabética del abecedario, permite la organización de palabras de simple a complejo.

2.2.2 Método Fonético

Es un método, que es muy utilizado para la iniciación de la lectoescritura del estudiantado, y sus principales objetivos se enfoca en el reconocimiento y saber de los diferentes sonidos de las letras, para Juan Amos Comenio dio inicio al fonetismo, al sugerir onomatopeyas para enseñar las letras. Sin embargo, es Valentín Ickelsamer (siglo XVI) a quien se le atribuye la creación del método fonético. Tuvo una variante que se le llamó vocalización, por ejemplo: “a la m le llama el zumbador; a la s, el silbador; a la f el soplador: a la rr el arrollador; etc”. Para leer la palabra sofá se le decía al niño: silba la o y sopla la a = sofá (Calzadilla, 2012, p.12).

Este método parte de la enseñanza de la pronunciación de las letras con los que se le facilita el paso a cualquier asociación posterior (sílabas). Los pasos posteriores coinciden con el planteamiento general de los métodos sintéticos pues se asocia a cada fonema una expresión gestual que los estudiantes deben aprender y gesticular cada vez que pronuncie el sonido. Este recurso memorístico para el proceso lector será eliminado una vez que el niño o niña reconozcan los sonidos. Según Castillo (2010, p. 4) “es un proceso mecanicista y poco motivador”.

El método fonético o fónico parte de una serie de niveles donde el aprendiz en primer lugar debe lograr captar e identificar y pronunciar los sonidos de las vocales, luego se prosigue con las consonantes, utilizando las mismas estrategias establecidas. Este proceso reitera cuando se van a formar, sílabas, palabras u oraciones siempre siguiendo las reglas de este método de lectoescritura.

2.2.3 Método silábico

Este método de lectoescritura parte desde la enseñanza de la sílaba. Esto se lleva a cabo mediante un proceso de ejercicios repetitivos, después que el alumnado logre memorizar cada una de las sílabas, se realiza el proceso de combinación para formar palabras, frases y oraciones. El método silábico va más allá de los sonidos individuales de las letras para utilizar la sílaba

como unidad básica. A medida que se introducen y aprenden las sílabas, ellas se combinan para formar palabras y frases.

Muchos docentes prefieren este método fonético porque las consonantes pueden ser pronunciadas en combinación con las vocales. Entonces, para aprender palabras, los alumnos pasan poco tiempo aprendiendo sonidos individuales (Freeman, 1988).

Según Marqués (2013) la utilización de este método implica el conocimiento previo de las vocales y luego de las consonantes para combinarlas entre sí. A través de las sílabas resultantes se irán formando palabras con significado.

El método silábico puede ayudar a mejorar al estudiantado a escribir palabras u oraciones de una manera más rápida, iniciando con los más sencillos a los más complejos, con la utilización de diferentes dinámicas y actividades. En la utilización de esta metodología en las escuelas Quiäbdo y Villa Palacios, se utilizó las 8 vocales y los 18 consonantes en el idioma ngäbere, y se trabajó con imágenes por ejemplo “me” me-ye, me-ri, con “ma” ma-lan, ma-ne, con “bä” bä-te-te, `bä-se, las imágenes se pueden visualizar en el anexo de este documento.

2.2.4 Métodos de Palabras Normales

Este método parte de la identificación de las palabras, de esta manera se va sintetizando en sílabas y letras, por lo que se hace de forma inversa al método anterior. Algunos medios con que se puede trabajar este proceso de enseñanza, dan lugar a cuentos, juegos, dividir sílabas entre otras. Este método inicia la enseñanza con una conversación relacionada con la palabra que se va a presentar, esta se descompone en sílabas y las sílabas en sonidos. El análisis se acompaña con ligeros golpes sobre la mesa, o aplausos, o golpes con el pie, para grabar en la mente de los niños el número de sílabas o sonidos pronunciados. Además, se pueden utilizar diagramas.

2.2.5 Conciencia Fonológica

El concepto de conciencia fonológica que se emplea para referirse al conocimiento consciente de que las palabras están compuestas de varias unidades de sonido, así como a la capacidad para manipular las distintas unidades del lenguaje hablado.

Las habilidades fonológicas abarcan distintos segmentos fonológicos del lenguaje oral. De acuerdo con Gutiérrez y Díez (2018, p.339):

Los procesos fonológicos incluidos dentro de las habilidades fonológicas se desarrollan en distintos niveles de complejidad cognitiva, que van desde un nivel de sensibilidad para reconocer los sonidos que distinguen las palabras hasta otros de mayor complejidad, que intervienen al segmentarse o pronunciarlas omitiendo o añadiéndoles fonemas.

La conciencia fonológica se basa en identificar sonidos de las letras que componen las palabras, mayormente se utiliza en el lenguaje oral por medio de la pronunciación de esta manera, se puede ir incluyendo fonemas, esto representa varios de niveles de complejidad durante el proceso de aprendizaje.

La conciencia fonológica, es de gran importancia en la enseñanza del estudiantado, ya que es la base para aprender la lectoescritura y como fuente de la organización de lengua oral. A continuación, se presentan la definición de la conciencia fonológica de Vega y Rocío (2021, p.15-16):

Se concluye que la conciencia fonológica es la capacidad que tiene una persona de tomar conciencia de cualquier unidad fonológica del lenguaje hablado para operar con los segmentos de la palabra; es la comprensión que el niño adquiere cuando entiende que las palabras habladas están compuestas de pequeños segmentos o sonidos o fonemas.

2.2.6 Método ecléctico

Es un método que permite un aprendizaje integral de la habilidad de leer y escribir, además, permite el logro de objetivos más amplios en la enseñanza de la lectura que los métodos altamente especializados a los que se ha hecho mención. De acuerdo con Guevara (2005) este método procura vencer las limitaciones de los métodos anteriores, para alcanzar mayores niveles de lectoescritura.

Este es un método que se forma al tomar los elementos más valiosos y significativos de otros métodos con el propósito de facilitar el proceso de lectoescritura. De acuerdo con Zúniga, Ortiz y Ríos (2020, p.33) “su característica es analítico-sintético el cual propicia la enseñanza tanto de la lectura como de la escritura de manera simultánea”.

Las etapas que abarcan el método ecléctico son cinco. Una primera etapa abarca de dos a tres semanas, se educa a los discentes en la atención y se adquiere conocimientos de las vocales manuscritas o bien impresas. Posteriormente se lleva a clases limas, manzanas para que los estudiantes toquen, huelan, miren o coman, entonces se muestran carteles con las dos oraciones impresas y manuscritas, en la segunda, los distintos ejercicios de escritura, ya copiados o al dictado. En una tercera etapa se comparan oraciones y se analizan por palabras debiendo distinguirlas por separado. Una cuarta etapa se destina a percibir palabras semejantes y a la descomposición de las mismas sílabas, la lectura comprensiva y la escritura con letra de molde y cursiva, así como la redacción de informes breves. En una última etapa los discentes recortan palabras o bien sílabas que luego acomodan dentro de una oración, con palabras que previamente ya formaron (Guevara, 2005).

2.3 Lengua ngäbe

La lengua originaria con que se identifica la etnia ngäbe para comunicarse de manera oral y escrita es el ngäbere. Tal como lo explica Sarsaneda (2012):

El ngäbere proviene del llamado “tronco chibcha”, por tanto, tiene más originalidad y antigüedad. Pero más allá de esto, la lengua ejerce un papel estratégico importante en la lucha por la sobrevivencia de los pueblos originarios. Es la manera específica de percibir el mundo y de proyectar el futuro a partir de la peculiar y exclusiva percepción y representación de su identidad como pueblo. (p.111-112)

Este idioma indígena, según Constenla (2011) pertenece al micrófilo Lenmichí. Es una de las lenguas de estirpe chibchense que aún se mantiene con vitalidad, siendo la que tiene la mayor cantidad de hablantes en la baja Centroamérica, con más de 200 000 hablantes, la

mayoría ubicado en el lado panameño. Del lado costarricense este idioma se practica en los territorios indígenas de Coto Brus, Abrojo Montezuma, Alto de San Antonio, Osa y Conte Burica. De acuerdo con Constela, el idioma ngäbere tiene un estado de conservación catalogado como parte de “lenguas en estado de resistencia” (Constela, 2011, p.146).

2.4 Escenario Lingüístico

Los escenarios o situaciones lingüísticas son, según Guevara y Solano (2017) una descripción aproximada de la realidad psicolingüística que presentan los niños y niñas en una determinada comunidad educativa. Este enfoque es sumamente importante para determinar sobre cuál base es que el docente planifica el uso de las dos lenguas y establece un horario para el desarrollo de los procesos educativos en ambas lenguas para cada grado y área curricular, en contextos de educación bilingüe.

Un escenario o situación lingüística identificada no permanece inalterable por mucho tiempo, este puede cambiar lenta o rápidamente, según los alicientes dados en los procesos de aprendizaje, principalmente en relación a la lengua de menor dominio. Pero también puede variar por las condiciones de conectividad que se dan en la comunidad, por relación con personas que hablan la segunda lengua, o por cercanía a centros poblados castellano hablantes, entre otros.

En los territorios donde aún se mantienen los idiomas indígenas, a los niños se les dificultan los aprendizajes cuando entran a la escuela, ya que estos se imparten en la lengua española que casi no hablan y no comprenden. Esto puede influir a que muchos no lleguen a terminar sus estudios primarios. En la misma perspectiva de la investigación de Zúñiga, Ríos y Ortiz (2020), se debe partir de la particularidad de los niños por ser hablantes del idioma indígena desde su nacimiento, para abordar estrategias de lectoescritura inicial, sin perder su identidad, fortaleciendo su idioma y su cultura.

De acuerdo con los autores anteriores, la globalización y las tecnologías de la información influyen en los aspectos cognitivos y en el proceso de aprendizaje de nuestras poblaciones estudiantiles. Por ende, como docentes debemos optar por nuevas estrategias pedagógicas o metodológicas que vayan de la mano con el contexto en que se encuentran estas poblaciones estudiantiles para tratar de mejorar este proceso de enseñanza aprendizaje en el

idioma, y coadyuvar en la disminución del desplazamiento lingüístico dentro de nuestros territorios Ngäbe.

El concepto de escenario lingüístico es central para esta investigación, porque hay que hacer un diagnóstico sobre esta dimensión para determinar la realidad particular de los estudiantes de las escuelas de Villa Palacios y Quiäbdo. A partir del diagnóstico sociolingüístico expuesto en el capítulo anterior se confirma, que en dichas escuelas se presenta el Escenario Lingüístico 2, según la clasificación de Guevara y Solano el cual se describe de la siguiente manera:

Los niños y niñas tienen un idioma indígena como primera lengua, pero manejan también el español y se comunican aceptablemente en ambos idiomas. Los usan indistintamente o en situaciones diferenciadas (en la familia y comunidad usan la lengua indígena y en otros lugares como poblados aledaños o con personas no indígenas usan el español). Esto se reproduce en el aula con ciertas diferencias en los grados de bilingüismo de los estudiantes. Puede haber estudiantes que son bilingües de cuna, es decir, que aprendieron a hablar dos lenguas desde el nacimiento (Guevara y Solano, 2017, p. 60).

Capítulo III

Referente Metodológico

En este capítulo se procede a explicar el marco metodológico que sustenta la investigación. Se expone el paradigma elegido, el enfoque de investigación, el tipo de estudio, caracterización de la población y las técnicas a utilizar. Asimismo, se describe el plan de acción del proyecto de investigación.

3.1 Paradigma

En este proyecto se aplica el paradigma naturalista. Este paradigma se enfoca en el desarrollo de la persona, reconoce que cada individuo es diferente, donde haya ambiente educativo libre, donde la relación de estudiantado y profesorado debe ser de respeto, también pretende que la realidad política, social, y económica sea más justa y equitativa para la sociedad. De esta manera se interesa por la parte formativa del individuo, donde se formen en valores, y que puedan desarrollar capacidades y habilidades para responder a las necesidades sociales y educativas de la población.

El enfoque cualitativo de investigación se enmarca en el paradigma científico naturalista, el cual, como señala Barrantes (2014), también es denominado naturalista-humanista o interpretativo, y cuyo interés “se centra en el estudio de los significados de las acciones humanas y de la vida social” (p. 82).

La investigación cualitativa asume una realidad subjetiva, dinámica y compuesta por multiplicidad de contextos. El enfoque cualitativo de investigación privilegia el análisis profundo y reflexivo de los significados subjetivos e intersubjetivos que forman parte de las realidades estudiadas. (Mata, 2019)

3.2 Enfoque de Investigación

El enfoque de investigación se fundamenta en una perspectiva preponderantemente cualitativa. De este enfoque son muchas las apreciaciones que diferentes autores indican. Para Hernández, Fernández y Baptista (2010), es un proceso que requiere de la recolección de datos sin medición numérica, mientras que para Blasco y Pérez (2007) esta estudia la realidad en su contexto natural y tal como sucede, sacando e interpretando fenómenos de acuerdo con los objetos implicados. La investigación cualitativa considera cinco dimensiones fundamentales en su proceso de aplicación a los diferentes tipos de estudios, que para Creswell (1998), se refieren a los enfoques visto desde el tipo de investigación a realizar, el origen de los saber que lo relacionan, la recopilación de datos, el análisis de los mismos y la forma de narrar los hechos encontrados.

La investigación cualitativa, precisa Pérez Serrano (2004), es un proceso sistemático, activo y riguroso de indagación dirigida, y para Buendía, Colás y Hernández (1997), supone la adopción de concepciones filosóficas y científicas donde se origina nuevos lenguajes metodológicos; mientras que para Paz Sandín (2003), el enfoque desarrolla de manera sistémica la comprensión de fenómenos sociales.

Estos estudios se fundamentan en la observación y evaluación de los fenómenos estudiados emitiendo conclusiones de lo encontrado en la realidad estudiada, El investigador que utiliza este enfoque está en competencias de comprobar las conclusiones a las que llega y está en condiciones de proponer nuevos estudios. La investigación cualitativa permite desarrollar encuestas, entrevistas, descripciones, y puntos de vista de los investigadores. El enfoque cualitativo, por lo común, se utiliza primero para descubrir y refinar preguntas de investigación. A veces, pero no necesariamente, se prueban hipótesis (Grinnell, 1997).

En el enfoque cualitativo los estudios no se prueban con hipótesis, estas se generan durante el proceso y se van refinando conforme se recaban más datos o son un resultado del estudio. Se basa en métodos de recolección de datos no estandarizados, que consisten en obtener las perspectivas y puntos de vista de los participantes (sus emociones, experiencias, significados y otros aspectos subjetivos). El método permite hacer preguntas generales y abiertas, recoger información a través del lenguaje escrito, verbal y no verbal, así como visual, según Todd, Nerlich y McKeown (2004).

Los estudios cualitativos utilizan técnicas para recolectar datos como la observación no estructurada, entrevistas abiertas, revisión de documentos, discusión en grupo, evaluación de experiencias personales, registro de historias de vida, interacción e introspección con grupos o comunidades. Para el investigador cualitativo todos los espacios e individuos son dignos de estudios. Aquí el proceso de indagación es flexible y se mueve entre los eventos y su interpretación, entre las respuestas y el desarrollo de la teoría (Ortega, 2018).

3.3 Tipo de Estudio

Esta investigación se fundamenta en el modelo de Investigación-Acción en educación. Este tipo de estudio permite la construcción de conocimiento para realimentar y mejorar la práctica educativa. El sentido de la investigación-acción educativa, como la practicamos en este proyecto, en efecto, es la búsqueda continua de la estructura de la práctica y sus raíces teóricas para identificarla y someterla a crítica y mejoramiento continuo. Al hablar de la estructura de la práctica nos referimos a que ésta consta de ideas (teoría), herramientas (métodos y técnicas), y ritos (costumbres, rutinas, exigencias, hábitos), susceptibles todos de deconstrucción. El concepto de «deconstrucción» de Derrida, pensado por éste como aplicación al texto escrito, y adaptado aquí a la práctica social y pedagógica del maestro, es de gran utilidad para diagnosticar y criticar la práctica anterior y corriente, utilizando para ello, entre otras técnicas, un diario de campo detallado que privilegia la escritura sobre el discurso oral (Graves, 1998) y que se somete a riguroso examen e interpretación hermenéutica para hallar las bases íntimas de la práctica antes de ensayar alternativas de acción (Restrepo, 2002, p.6)

Esta investigación, toma en cuenta el planeamiento inicial de problema, hasta la evaluación, recopilando informaciones a través de fuentes variadas, para mejorar y dar solución a problemas específicos y aun grupo determinado de la población. Es importante esta Investigación Acción Participativa, porque permite conocer necesidades reales de la población estudiantil. Nuestra metodología de investigación se basa en las estrategias que vamos a utilizar en este proyecto de investigación.

El concepto de Investigación Acción Participativa es fundamental para el presente trabajo. Implica una serie de elementos que permite recopilar información relevante. Tal como lo expone Martínez (2018).

La Investigación Acción Participativa (I.A.P) es un método de investigación psicosocial que está fundamentado en un elemento clave: la participación de distintos agentes. Se basa en una reflexión y una serie de prácticas que se proponen incluir a todos los participantes de una comunidad en la creación de conocimiento científico sobre sí mismos.

De acuerdo a esta definición la meta es identificar las necesidades o problemáticas presente en la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere para mejorar el aprendizaje y la enseñanza en ambos centros educativos.

3.4 Descripción Metodológica.

Para desarrollar las estrategias pedagógicas para la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere, se realiza un diagnóstico sociolingüístico para recopilar información relevante sobre el escenario sociolingüístico del educando de los centros educativos Villa Palacios y Quiäbdo del circuito 13 de la Dirección Regional Coto.

El diagnóstico va dirigido al personal docente, estudiantado y encargados legales con el propósito de recabar información sobre el contexto lingüístico en que los estudiantes desarrollan su proceso de aprendizaje y su vocabulario cotidiano en el idioma ngäbere. De esta manera generar estrategias pedagógicas para la lectoescritura inicial de los discentes. Por último, se realiza un análisis de resultados de las fortalezas y debilidades durante la realización del proyecto.

Este proyecto se desarrolla por etapas siguiendo la línea de los objetivos para alcanzar el resultado que emana esta investigación. En la primera etapa se determina el escenario sociolingüístico de la población estudiantil, mediante la recopilación de información del diagnóstico sociolingüístico, y de acuerdo con el resultado se realiza el análisis pertinente para el abordaje de la lectoescritura inicial. Como segunda etapa indagar distintas estrategias de mediación pedagógicas, que se utilizan para el abordaje inicial de la lectoescritura, de esta manera contextualizar la mediación pedagógica al escenario sociolingüístico de los niños y niñas en su proceso formativo. Como tercera y cuarta etapa se aplica las estrategias pedagógicas de la lectoescritura inicial según el escenario sociolingüístico que da como resultado en ambos centros de estudio de la comunidad de Villa Palacios y Quiäbdo. Finalmente se evalúa el

resultado de la aplicación de las estrategias pedagógicas para la enseñanza en ambas instituciones educativas.

3.5 Caracterización de la Población Participante y el Ámbito de Ejecución.

Participantes

A continuación, se describe la población participante de la investigación en la siguiente tabla, tomando en cuenta las comunidades educativas de Quiäbdo y Villa Palacios.

Participantes	Cantidades
Docentes de Quiäbdo	9
Docente de Villa Palacios	2
Estudiantes de Quiäbdo	11
Estudiantes de Villa Palacios	15
Padres y madres de Quiäbdo	15
Padres y madres de Villa Palacios	15
Abuelos y abuelas de Quiäbdo	10
Abuelos y abuelas de Villa Palacios	15

Ámbito de Ejecución

El proyecto se llevó cabo en las escuelas de la comunidad de Quiäbdo y de Villa Palacios del territorio indígena ngäbe de Coto Brus, estos centros educativos se encuentran en las dos comunidades indígenas del mismo nombre, donde las y los estudiantes manejan el idioma ngäbere desde su nacimiento esto debido a que la mayor parte de la población son hablantes.

Técnicas

Grupos Focales

Es una técnica cualitativa formada por un grupo para recopilar información sobre un tema de interés, de acuerdo a la necesidad y objetivo de la investigación, para la resolución de un problema específico.

Y algunas ventajas que podemos mencionar de la aplicación de esta técnica son las siguiente, permite recopilar información pertinente al caso de investigado, permite la creación de nuevas herramientas para la resolución de problema y por medio de este detectar algunos problemas que limitan un proceso adecuado a la realidad del contexto y la necesidad por solucionar.

En este caso se utilizará esta técnica para recopilar información de acuerdo a las preferencia o facilidades comunicativas de los niños y niñas de ambas instituciones como es la Escuela Villa Palacios y Quiäbdo para detectar debilidades y fortalezas. El instrumento está disponible en el apéndice A,

Entrevista

Hemos de partir del hecho de que una entrevista, es un proceso de comunicación que se realiza normalmente entre dos personas; en este proceso el entrevistado obtiene información del entrevistado de forma directa. Si se generaliza una entrevista sería una conversación entre dos personas por el mero hecho de comunicarse, en cuya acción la una obtendría información de la otra y viceversa. En tal caso los roles de entrevistador / entrevistado irían cambiando a lo largo de la conversación.

La entrevista no se considera una conversación normal, sino una conversación formal, con una intencionalidad, que lleva implícitos unos objetivos englobados en una investigación (Peláez, Rodríguez, Ramírez, Pérez, Vázquez y González, 2013).

Esta técnica se aplicará a los 2 docentes de I y II ciclo de la Escuela Villa Palacios, 3 docentes de I y II ciclo de la Escuela Quiäbdo sumando un total de 5 docentes de grado entre ambas instituciones, para recabar información importante sobre el uso frecuente del idioma ngäbere, conocer el contexto en que se encuentran los estudiantes. También información sobre aspectos de la población, actividades socioeconómicas y problemáticas sociales, con el fin

conocer la situación actual, el escenario lingüístico que se encuentra los niños del centro educativo. El instrumento está disponible en el apéndice B.

Cuestionario

El cuestionario consiste en un conjunto de preguntas, normalmente de varios tipos, preparado sistemática y cuidadosamente, sobre los hechos y aspectos que interesan en una investigación o evaluación, y que puede ser aplicado en formas variadas, entre las que destacan su administración a grupos o su envío por correo.

El cuestionario es un instrumento muy útil para la recogida de datos, especialmente de aquellos difícilmente accesibles por la distancia o dispersión de los sujetos a los que interesa considerar, o por la dificultad para reunirlos. Permite, además, en paralelismo con la entrevista, identificar y sugerir hipótesis y validar otros métodos.

La finalidad del cuestionario es obtener, de manera sistemática y ordenada, información acerca de la población con la que se trabaja, sobre las variables objeto de la investigación o evaluación. Se considera que, al utilizar esta técnica, el evaluador y el investigador, tienen que considerar dos caminos metodológicos generales: estar plenamente convencido de que las preguntas se pueden formular con la claridad suficiente para que funcionen en la interacción personal que supone el cuestionario y dar todos los pasos posibles para maximizar la probabilidad de que el sujeto conteste y devuelva las preguntas. (Muñoz, 2003).

Esta técnica se aplicó a 15 viviendas en cada una de las comunidades (30 en total) y forma parte del diagnóstico sociolingüístico que hay que hacer en ambas comunidades. Todo esto corresponde al objetivo específico 1. Este instrumento se confeccionó en el marco de proyecto código 230-16 de la División de la Educación Rural, titulado “Acompañamiento del plan piloto escolar Namu Wokir” facilitado por el investigador Federico Guevara Víquez. Este mismo instrumento también fue aplicado en la investigación de Zúñiga, Ortiz y Ríos (2020). El instrumento está disponible en el apéndice C.

Observación participante

Marshall y Rossman (1989) definen la observación como "la descripción sistemática de eventos, comportamientos y artefactos en el escenario social elegido para ser estudiado" (p.79). Las observaciones facultan al observador a describir situaciones existentes usando los cinco sentidos, proporcionando una "fotografía escrita" de la situación en estudio (Erlandson, Harris, Skipper y Allen 1993). De Munck y Sobo (1998) describen la observación participante como el primer método usado por los antropólogos al hacer trabajo de campo. El trabajo de campo involucra "mirada activa, una memoria cada vez mejor, entrevistas informales, escribir notas de campo detalladas, y, tal vez lo más importante, paciencia" (Dewalt y Dewalt 2002, p.vii). La observación participante es el proceso que faculta a los investigadores a aprender acerca de las actividades de las personas en estudio en el escenario natural a través de la observación y participando en sus actividades (Kawulich, 2005).

Esta técnica se aplica a los 26 niños y niñas para observar y recopilar información acerca de las debilidades, el escenario lingüístico en que se posicionan, los métodos que se utilizan en el proceso de lectoescritura inicial por parte de los docentes, además de la mediación pedagógica.

También para determinar el uso que se le da al idioma ngäbe, durante 5 días, durante el desarrollo de las lecciones por día (4 lecciones) y un recreo de 20 minutos. Esto con la finalidad de observar la interacción de los estudiantes, docente dentro del aula, durante el recreo, esto con el uso de idioma ngäbe y el español para definir el contexto del estudiante.

3.6 Matriz del Plan de Acción.

Tema: Lectoescritura inicial en el idioma Ngäbe, en el estudiantado de primer grado de los centros educativos indígenas Quiäbdo, y Villa Palacios del Circuito 13, de la Dirección Regional de Coto, para mejorar la calidad de la enseñanza en la lengua ngäbere.

Objetivo General:

Desarrollar estrategias pedagógicas para la lectoescritura de la enseñanza en el idioma ngäbere, en I ciclo, con el estudiantado de primer grado de los centros educativos indígena Quiäbdo, y Villa Palacios del circuito 13, de la Dirección Regional Coto, para el mejoramiento de la enseñanza en esa lengua indígena.

Objetivos específicos	Procedimientos	Actividades	Indicadores	Técnicas	Instrumentos	Población
Determinar el escenario lingüístico de los niños y niñas de primer grado de los centros educativos indígenas Quiäbdo y Villa Palacios del	Se realiza un instrumento donde se busca recopilar información relacionado al escenario sociolingüístico, donde abarque idiomas que conocen, momento	Realizar un diagnóstico sociolingüístico al estudiantado para determinar la característica lingüística del educando.	Idioma que utilizan los estudiantes para comunicarse en los diferentes contextos sociales.	Cuestionario Entrevista Observación participante	Instrumento sociolingüístico. Cuestionario de observación participante.	30 hogares (Padres o madres o encargados de familia) Discentes Docentes

Circuito 13 de la Dirección Regional de Coto.	en que utilizan el idioma, y la preferencia del idioma para comunicarse.					
Investigar distintas estrategias de mediación pedagógica que se utilizan en el proceso inicial de lectoescritura.	Revisar diferentes teorías o informaciones en medios digitales (internet) sobre las mediaciones pedagógicas que se utilizan en el proceso de lectoescritura inicial.	Realizar revisión bibliográfica sobre las teorías y las mediaciones pedagógicas en la lectoescritura inicial.	Estrategias de mediación pedagógica que se utiliza en el proceso inicial de lectoescritura.	Revisiones bibliográficas en medios digitales(internet)	Medios digitales(internet)	Participante del proyecto
Determinar tipos de estrategias pedagógicas para la enseñanza de la lectoescritura	Identificar las estrategias pedagógicas para la enseñanza en el proceso inicial de la lectoescritura de	Investigar métodos de lectoescritura que puedan ser pertinentes al contexto.	Tipos de estrategias para la enseñanza de la lectoescritura inicial según el	Prácticas haciendo uso de los métodos de lectoescritura inicial según el	Prácticas haciendo uso de los métodos de lectoescritura inicial según el	Discentes de la escuela Villa Palacios y Quiábdo

inicial pertinentes al contexto sociolingüístico ngäbere.	acuerdo al contexto sociolingüístico de los discentes.		contexto sociolingüístico.	contexto sociolingüístico.	contexto sociolingüístico.	
4. Aplicar las estrategias pedagógicas para la lectoescritura inicial en idioma ngäbere en los centros educativos indígenas Quiäbdo, y Villa Palacios del Circuito 13 de la Dirección Regional de Coto.	Aplicar los métodos seleccionados para desarrollarse mediante la práctica con los discentes de la escuela Villa Palacios y Quiäbdo.	Aplicación de técnicas de acuerdo a los métodos seleccionados.	Aplicación de estrategias pedagógicas en el proceso inicial de lectoescritura.	Prácticas mediante uso de materiales relacionados al método seleccionado para el proceso inicial de lectoescritura.	Prácticas mediante uso de materiales relacionados al método seleccionado para el proceso inicial de lectoescritura.	Aplicado a los discentes de la escuela Villa Palacios y Quiäbdo.

<p>5. Evaluar los resultados de la aplicación de las estrategias pedagógicas para la enseñanza inicial de la lectoescritura en el idioma ngäbere en los centros educativos del estudio.</p>	<p>Sintetizar las informaciones de las aplicaciones de la estrategia pedagógica de la lectoescritura en el idioma ngäbere en los centros educativos donde se lleva a cabo la investigación.</p>	<p>Analizar los resultados de las actividades realizadas.</p>	<p>En qué idioma se dan las instrucciones. Los materiales utilizados son acordes al contexto.</p>	<p>Análisis de resultado de ambas instituciones educativas para determinar las posibles estrategias pedagógicas de lectoescritura inicial en este contexto.</p>	<p>Sintetizar la información de los resultados que resulta de la investigación.</p>	<p>Responsable participante del proyecto.</p>
---	---	---	---	---	---	---

3.7 Consideraciones Éticas.

Las entrevistas y los cuestionarios que se aplican, son para determinar la importancia del uso del idioma ngäbere en estas dos comunidades, y que grado de importancia con que se desarrolla la lectoescritura en los centros educativos y para qué se desarrolla, de tal manera la información recopilada es de uso exclusivo del proyecto.

De acuerdo a lo anterior la carta se dirigió a los 2 docentes y director (a) de la Escuela Villa Palacios, 3 docentes y director (a) de la Escuela Quiäbdo, 15 hogares de la comunidad de Villa Palacios y 15 hogares de la comunidad de Quiäbdo, independientemente si es padre, madre o encargado de familia. En el caso del director de ambas instituciones educativas solicitó la autorización para llevar a cabo la investigación correspondiente, en la parte de los docentes, padres y madres de familia se autorizó mediante el consentimiento informado sobre el motivo de la recopilación de la información, para que fin se desarrolló el proyecto de investigación.

3.8 Cronograma.

Nombre de proyecto: Lectoescritura inicial en el idioma ngäbere, en los niños y niñas de los centros educativos: Quiäbdo, y Villa Palacios del Circuito 13 de la Dirección Regional de Coto.

Mes	Acciones	Responsables
Marzo y abril	Aplicar el diagnostico sociolingüístico, en las escuelas de Villa Palacios y Quiäbdo	Participante del proyecto
Abril	Aplicación de instrumento a los docentes de ambas instituciones educativas	Participante del proyecto
Mayo	Aplicación de cuestionario de entrevista al encargado de familias.	Participante del proyecto

Junio	Aplicación de instrumento de observación durante una semana en los recreos	Participante del proyecto
Julio- agosto	Investigar distintas estrategias pedagógicas para el abordaje de la lectoescritura inicial.	Participante del proyecto
Setiembre	Contextualizar y elaboración de distintas estrategias pedagógicas de acuerdo al escenario sociolingüístico.	Participante del proyecto
Octubre y Noviembre	Trabajo con los estudiantes de ambas escuelas.	Participante del proyecto
Diciembre	Sistematización y resultado de la información.	Participante del proyecto

Capítulo IV

Formulación de la Propuesta

En este capítulo se expone la formulación detallada de todos los procedimientos que se realizó para lograr el objetivo de la propuesta de este proyecto. Partiendo de las teorías que los niños pertenecen al escenario sociolingüístico dos; según Guevara y Solano *La escuela y los pueblos indígenas de Costa Rica (2017)*, donde todos los niños son hablantes del idioma materno desde su nacimiento, pero comprenden y hablan el español. Partiendo de esta idea se propuso crear estrategias pedagógicas para el mejoramiento de la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere, de acuerdo a la necesidad educativa del estudiantado y del contexto, en los centros educativos de Quiäbdo y de Villa Palacios, de la Dirección Regional Coto.

Para la ejecución de esta propuesta del proyecto se investigó sobre los distintos métodos de lectoescritura, además se confeccionó abecedario y vocabulario en el idioma ngäbere ilustrados con imágenes del contexto, juegos lúdicos, juegos silábicos con sonidos, carteles con imágenes del contexto, todo en ngäbere. Se utilizó la estrategia que se denominó **Ari ja kite tärä ögwuö ngäbere btö** durante todo el proceso de este proyecto. Esta estrategia utilizó una combinación de varios métodos de lectoescritura; el silábico, el alfabético, el fonético, conciencia fonológica y el ecléctico. Además, esta estrategia involucró varios ejercicios que se exponen en el capítulo más adelante.

Se buscó mejorar el aprendizaje y la enseñanza a través de la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere, aplicando diferentes métodos seleccionados, y de acuerdo a la necesidad del educando y a la realidad del contexto. Se pretende crear aprendizajes permanentes, desarrollo de habilidades y destrezas, individuos con pensamientos críticos y soluciones de problemas.

El trabajo de investigación se realizó de la siguiente manera; primero se realizó un diagnóstico sociolingüístico para obtener un resultado concreto sobre el idioma que hablan, su funcionalidad, y las actitudes que tienen sus hablantes, y su respectivo uso y desuso en las dos comunidades donde se ejecutó el proyecto, este observa en el apéndice D.

Como segundo procedimiento se utilizó diferentes técnicas para la recolección datos para generar propuesta de acuerdo a la necesidad del estudiantado y al contexto, esta investigación se ejecutó de la siguiente manera;

a. Grupo Focales, esta es una técnica de investigación cualitativa y fue aplicado a los estudiantes de primer grado de la escuela de Villa Palacios y Quiábdo con el fin de obtener resultados, y teorías específicas sobre el tema de investigación, y que sirvió de base al proyecto realizado. Se puede observar en el apéndice A.

b. Entrevista al director y a los docentes, con la finalidad de obtener información del director y docentes, que labora en las dos instituciones, tomando en consideración aspectos relevantes, como el desempeño académico, problemáticas sociales, actividades económicas, centro educativo, y la comunidad. Esta información se puede localizar en el apéndice B.

c. Cuestionario de entrevista a la persona de la comunidad; con esto se buscó obtener información de alguno padre de familia de la comunidad y otros, sobre puntos importantes. Ver en apéndice C.

d. Observación participante; en esta técnica se realizó observaciones a los estudiantes en la escuela de Quiábdo y de Villa Palacios con el fin de seguir recolectando -informaciones relevantes para el proyecto que se realizó.

Siguiendo la línea de este proyecto se elaboraron materiales de apoyo utilizando el idioma ngäbere. Se tomaron en cuenta aspectos importantes como la conciencia fonológica en ngäbere, en este sentido se pretende la comprensión de los sonidos de las letras del abecedario por parte del estudiantado (ver en el apéndice E), y mediante el ejercicio de diferentes actividades como;

Aprendizaje del abecedario (vocales y consonantes) en ngäbere.

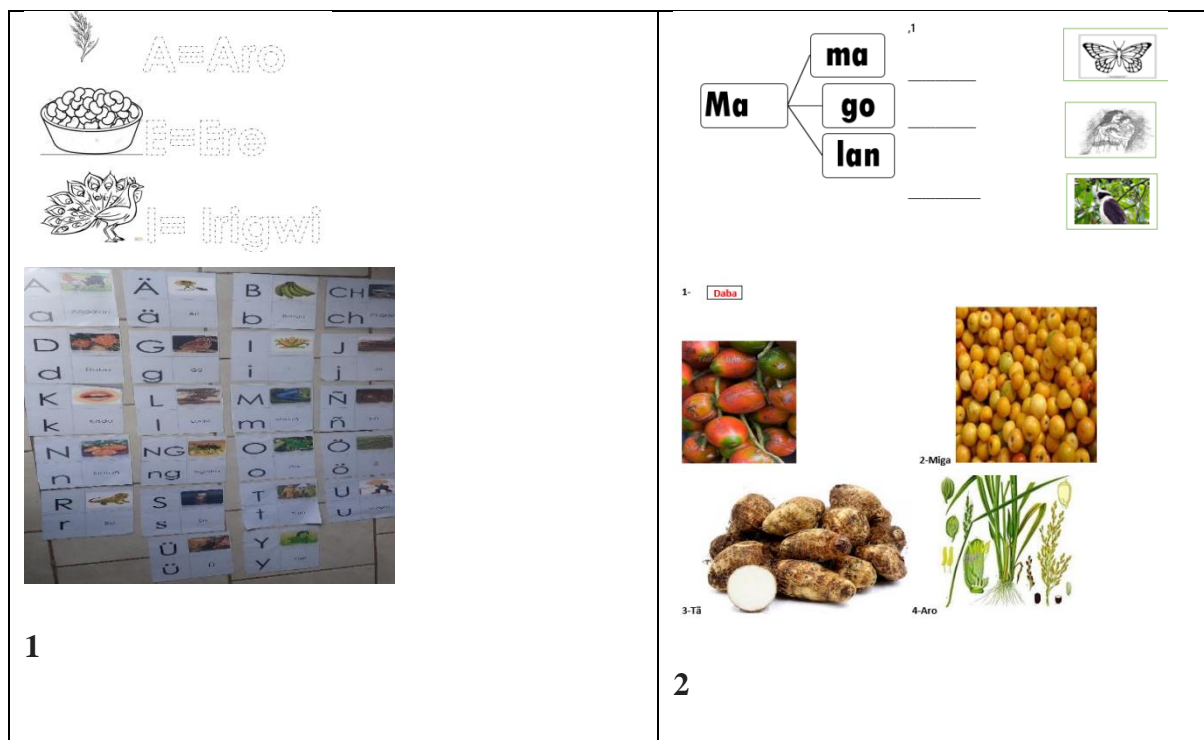
Juego de rimas.

Leer sílabas y fonemas.

Formar palabras con la sílabas y fonemas.

Figura 1 y 2

Aplicación del abecedario y de las vocales en la conciencia fonológica.



Nota: Fuente elaboración propia, (Bejarano y Rodríguez, 2024)

De acuerdo a las imágenes expuestas en estas áreas se trabajó con abecedario y vocabulario en el idioma ngäbere (se hizo a través del conocimiento propio de los investigadores). Las actividades se realizaron de manera independiente, estos con la idea de que el estudiantado se familiarizara con la estrategia utilizada (ver figura 1 y 2).

De esta forma, se mejora las habilidades fonológicas, desarrollo de capacidades y destrezas del estudiantado, a través de distintos ejercicios y dinámicas. Este trabajo se realizó en las dos instituciones de Villa Palacios y de Quiäbdo.

Esta información sirvió de base para sistematizar los datos obtenidos, mediante tablas que exponen resultados absolutos.

Una vez finalizado el plan de trabajo en esta parte, se procede a desarrollar las actividades de acuerdo al programado con el estudiantado en las dos escuelas mencionados anteriormente.

Para la ejecución de este proyecto primeramente nos enfocamos en la investigación de los métodos de la lectoescritura, procedimos a investigar el método alfabético, método fonético, método silábico, métodos de palabras normales y el de la conciencia fonológica. Terminado la investigación de estos métodos, tomamos la decisión de aplicar varios métodos, entre los que sobresalen, el silábico, el fonético y el de conciencia fonológica en ambas instituciones. De esta forma la utilización del método de la conciencia fonológica permite al estudiantado que sea la base para imitar, extraer y combinar sonidos de letras, usos de gramáticas para construcción del habla, y a aumentar el nivel epistemológico.

Este proyecto de investigación se realizó en tres etapas, para el aprendizaje de la lectoescritura ngäbere. Importante destacar que en el desarrollo de todo este proyecto se trabajó con un planeamiento contextualizado con los objetivos del programa de español de I ciclo.

4.1 Etapas del proyecto

4.1 1. Primera etapa

Figura 3.

Desarrollo de la conciencia fonológica, alfabético, y silábico en ngäbere.



Figura 3. Desarrollo de la conciencia fonológica, alfabético, silábico del ngäbere

Fuente: elaboración propia, (Bejarano y Rodríguez, 2024).

En esta parte del proyecto, en la figura 3, se observan las actividades que se desarrollaron en el área de la conciencia fonológica, de método alfabético y de método silábico en el idioma materno. Se pretende mejorar el aprendizaje a través de la lectoescritura, desde un nivel de inicio en y con diferentes actividades programados hasta llegar al objetivo propuesto durante el periodo establecido.

Desde el primer momento se utilizó el idioma ngäbere, de manera intencional ya que todos son hablantes de este idioma, para una mejor comprensión de las habilidades y aprendizajes de los discentes, se repasó los sonidos de las silabas, vocales y palabras, se insta al estudiantado a relacionar imágenes del contexto con sonidos de las palabras en la lengua ngäbere. Se elaboraron indicadores que permitió evaluar los avances de los discentes de acuerdo a las actividades realizadas, en un periodo de 3 semanas. Esto corresponde a 24 lecciones escolares por escuela.

De igual forma se trabajó la conciencia fonológica, con las vocales, a, ä, e, i, o, ö, u, ü, y los consonantes b, d, j, k, m, n, ñ, ng, r y relación de imágenes con la misma, se utilizaron materiales elaborados.

En la parte silábica se combinó con la conciencia fonológica, para reproducir y reconocer sonidos, e ir aprendiendo y repitiendo cada silaba para formar palabras, por ejemplo, ba-ran, de-ba, ma-lan, ma-go, ma-ma, na-ran, ka-da.

La estrategia que se utilizó es **Ari ja kite tärä ögwuö ngäbere** de forma lúdica en esta etapa del proyecto se prioriza las habilidades, destrezas y el conocimiento en el aprendizaje del estudiantado, y se trabajó de acuerdo a los ritmos y necesidades de aprendizajes de cada educando.

Este trabajo se realizó en la escuela de Quiäbdo y de Villa Palacios del territorio indígena de Coto Brus, en el primer momento los niños mostraron interés en el desarrollo de las clases impartidas en ngäbere, la participación del estudiantado era considerable. Los estudiantes lograron reconocer los sonidos y las imágenes del contexto presentadas en las actividades realizadas dentro de las aulas.

De la información obtenida durante esta I primera etapa se procedió a elaborar materiales de acuerdo a las necesidades del alumnado, para mejorar, y despertar interés y aprendizajes permanente.

4.1.2. Segunda etapa

Figura 4

Relacionando imágenes con las palabras ngäbere.

1- **Da-ba**



o-Sörän

	
ö	ba
Öba	

Figura 4. Relacionando imagen con la palabra ngäbere.

Fuente: elaboración propia, (Bejarano y Rodríguez, 2024).

De acuerdo a la figura 4, y con los materiales relacionados al planeamiento contextualizado, en esta etapa de trabajo se hace uso de palabras e imágenes para identificar mediante el uso de la técnica de división silábica para relacionar las palabras seleccionada con las imágenes.

Por otra parte, se procedió a realizar actividades con el estudiantado, mediante el asocio de silabas iniciales con sus respectivas imágenes, también fomentar la unión de silabas para formar palabras.

Se trabajó en identificar el vocabulario fonémico, esto para darle sentido a las palabras que se va formando, es importante que los discentes identifiquen las vocales y los consonantes, para luego unir las vocales con los consonantes, de esta manera se logra formar palabras con un sentido o significado.

El proceso de trabajo tuvo una duración aproximadamente de 8 semanas, de esos se tomaron tres días, utilizando 2 lecciones por día para implementar las actividades, tomando en cuenta el repaso y la estrategia pedagógica seleccionado.

Durante el desarrollo de las actividades, se llevó un total de 48 lecciones, de ellas se obtuvo los siguientes resultados.

La gran parte de la población estudiantil trabajó con actividades previas como repasos, los discentes lograron identificar y formar palabras con las silabas, además de realizaron asocies de palabras que se formaban con sus respectivas imágenes. Pero en algunos casos, el estudiantado presentó situaciones de dificultades en el aprendizaje a este se le brindó mayor tiempo, pero con la ayuda de los compañeros se logró nivelar el proceso de educativo.

4.1 3 Tercera etapa

Figura 5

Construcción y trazos de oraciones en ngäbere.

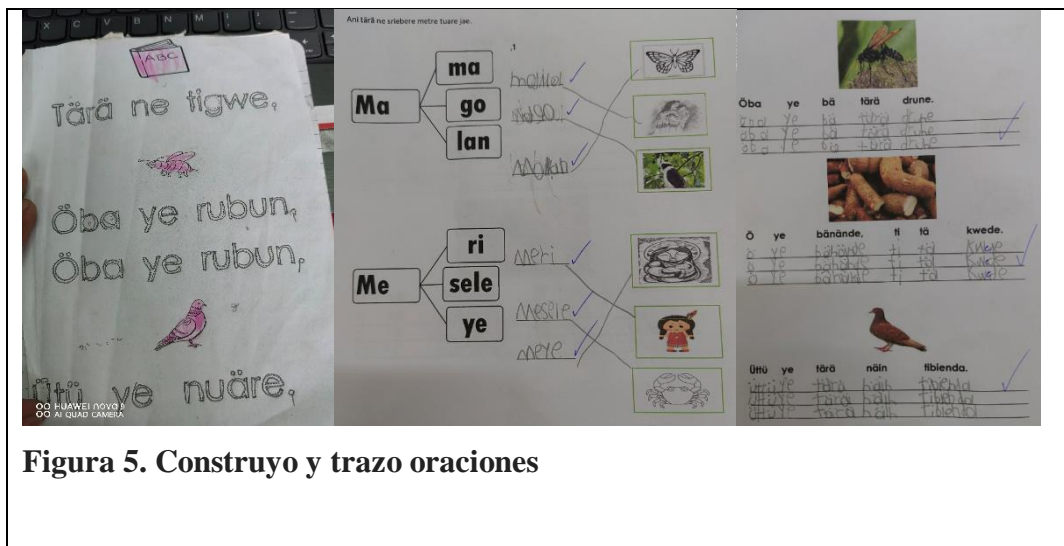


Figura 5. Construyo y trazo oraciones

Fuente; elaboración propia, (Bejarano y Rodriguez,2024).

De acuerdo a esta etapa, la figura 5, se trabajó mediante el trazo de oraciones, carteles con oraciones relacionado a las palabras que se formaron, construcción de oraciones con los niños y niñas como base para luego trabajar en el desarrollo de la lectoescritura en el idioma ngäbere.

Para este trabajo se implementó el planeamiento contextualizado, con los objetivos del programa de español de I ciclo, se utilizaban materiales como palabras con su respectiva imagen para la construcción de oraciones. De esta forma con lluvia de ideas los estudiantes crearon

oraciones con sentido, con la actividad desarrollada el docente fomenta la lectura y escritura en el estudiantado. Como resultados obtenidos, se logró que los estudiantes logaran articular o identificar los fonemas, se logró los trazos de oraciones, la lectura y escritura de oraciones. Este proceso se realizó con tiempo de 2 semanas, lo estudiantes trabajaron de buena manera, se familiarizaron con los materiales y contenidos, presentaba un ambiente de aprendizaje significativo de acuerdo al contexto, de esta forma presentaron dominio en las actividades propuestas. Es importante también destacar, que los materiales utilizados en este proyecto de graduación, fueron nuestras propias elaboraciones, (Bejarano y Rodríguez,2024).

4.2 Análisis de los resultados

Una vez finalizado el proyecto de investigación, se obtuvo resultado positivo en el aprendizaje de la lectoescritura en el idioma ngäbere en las diferentes actividades durante todo el proceso de desarrollo del proyecto, el estudiantado aumentó su nivel de aprendizajes, habilidades, destrezas, y mejoró el conocimiento. En un periodo de 4 meses los niños llegaron a un nivel de poder escribir y leer oraciones cortas en idioma ngäbere, lo cual demuestra un logro positivo en lectoescritura inicial.

Es importante resaltar que se trabajó en el aprendizaje de vocabulario básico, abecedario, deletreo, sílaba, alfabeto y de la conciencia fonológica, es a partir de este momento los discentes reconocen sonidos de las letras, formación de palabras, y sus niveles cognitivos mejoran durante las etapas del proyecto.

Se parte de esta información obtenida, para hacer una evaluación general e individual de los discentes en la lectoescritura en los dos centros educativos, el de Quiäbdo y el de Villa Palacios. Sistematizando las actividades realizadas, se llega a resultados concretos, que la correcta y adecuada aplicación de las estrategias en la lectoescritura inicial mejoran el proceso de desarrollo cognitivo del estudiantado.

Es importante enseñar la lectoescritura desde la temprana etapa infantil, para que los niños y las niñas, se desenvuelvan y se familiaricen con los diferentes sonidos del entorno. Desde estas perspectivas la enseñanza de la lectoescritura inicial, sugerimos aplicarlos en la edad de primer año, o los 6 años.

Partiendo de esta teoría, la lectoescritura inicial es tan importante en la enseñanza del estudiantado de primer ciclo, es a partir de ese momento se inicia un proceso para mejorar la enseñanza y aprendizaje del educando a través de los diferentes juegos lúdicos. De esta manera, el (a) docentes deben de actualizarse para trabajar en las aulas.

El interés en el aprendizaje, depende de la estimulación del discente y uso de diferentes materiales en las actividades programadas. De esta forma sugerimos que los niños deben ser estimulado desde la primera y segunda infancia, se pueden observar características como la dependencia, desarrollan la motricidad, y exploración al entorno, se desarrolla el habla y el lenguaje, área cognitiva y la parte social.

Una vez iniciado la lectoescritura inicial, el aprendizaje del discente es más productiva, significativa, eficiente y permanente, son más creativos, se mejora la escritura, desarrolla el pensamiento crítico

Capítulo V

Conclusiones

En síntesis, este trabajo de investigación se inició en la provincia de Puntarenas, en los cantones de Coto Brus y el de Buenos Aires, en el territorio indígena de Coto Brus, en las comunidades de Quiábdo y de Villa Palacios.

El proyecto de graduación permitió desarrollar estrategias pedagógicas para el mejoramiento de la lectoescritura inicial en el idioma ngäbere en primer grado en la escuela Quiábdo y de Villa Palacios del Circuito 13 de la Dirección Regional de Coto. El proyecto demuestra que se puede trabajar la lectoescritura inicial desde el primer grado escolar con el idioma ngäbere en un escenario lingüístico donde los niños tienen competencias comunicativas orales en dicho idioma. Igualmente es palpable que no hay interferencia con el aprendizaje del español ya que los niños hacen la transferencia básica de la lectoescritura. Esto se puede asegurar ya que los niños también estuvieron recibiendo procesos de lectura y escritura para el español.

Para ejecutar el plan de la propuesta, primero se procedió a realizar varios trabajos de campo como el diagnóstico sociolingüístico, para obtener un resultado concreto sobre el uso y desuso del idioma ngäbere y el de español, y técnicas como grupo focales, entrevista, cuestionario, observación participante, y la ejecución del proyecto en las aulas.

De acuerdo al resultado de este trabajo, se desarrollaron las estrategias pedagógicas y se elaboraron materiales didácticos en ngäbere para implementarlos en las aulas de los dos centros educativos con los discentes de primer grado.

Se pueden obtener resultados exitosos en procesos de lectoescritura inicial con lenguas indígenas, si se desarrollan las estrategias más pertinentes culturalmente hablando, tomando en cuenta la realidad lingüística y social de los estudiantes. Este trabajo ha sido prueba de eso.

El éxito se garantiza cuando las estrategias pedagógicas del docente son adecuadas a las necesidades del estudiantado, y el uso de los recursos es de interés para el niño y la niña. Aunado a lo anterior, podemos mencionar la actualización del docente en la parte académica, y la estimulación del discente de manera correcta.

Desde esta perspectiva, los futuros docentes deben conocer el contexto, y todo lo relacionado al estudiantado como las necesidades, debilidades, fortalezas, destrezas, habilidades e inquietudes en todo el proceso de formación escolar.

El aprendizaje de cada estudiante, también depende de muchos factores que pueden afectar la salud mental, como la violencia familiar, traumas, mala alimentación, padres y madres dependientes de drogas y alcohol, entre otros. De esta forma destacamos en las dos escuelas donde se realizó el trabajo de investigación, en donde no se notó ningún síntoma de estos problemas mencionado anteriormente.

En las diferentes actividades realizadas en las aulas todos los niños y niñas participaron, y mostraron interés en el aprendizaje, y gracias a la aplicación adecuada de la lectoescritura se logró el objetivo propuesto en las escuelas de Quiábdo y la de Villa Palacios.

Es importante también destacar que no es fácil hacer un trabajo de esta magnitud, ¿Por qué?, respondiendo a esta pregunta se menciona lo siguiente; se requiere de mucha responsabilidad, interés, pasión, compromiso, apoyo familiar, desplazamiento, sacrificios económicos y otros.

Es importante mencionar que a través de esta investigación también aprendimos y adquirimos nuevos conocimientos, nuevas habilidades, destrezas para trabajar con el estudiantado en un futuro.

Recomendaciones

A continuación, se sugiere las siguientes recomendaciones en la enseñanza de la lectoescritura inicial para el primer grado.

5.1 Diagnóstico de la institución educativa; el diagnóstico de la institución educativa es una herramienta fundamental que permite conocer y obtener el resultado concreto de la misma, como la información sobre la institución, identificar los diversos problemas, las fortalezas, las dificultades que se presenta en la institución y sirve de base para realizar trabajo de investigación en el campo de la educación.

5.2 Diagnóstico sociolingüístico; es el estudio general que se realiza en la comunidad, y la institución educativa sobre el uso y desuso de una determinada lengua y en el campo de la educación, y que es un instrumento que a través de la cual se busca proponer alternativas que mejoren el aprendizaje y la enseñanza del niño y de la niña.

- 5.3 Apoyo familiar; este se refiere al apoyo del padre y de la madre en la educación, y consiste en la animación, estimulación, observación del niño y de la niña en su trabajo de clase y extra clase.
- 5.4 Actualización del docente académicamente; consiste en la capacitación y la actualización constante del y de la docente, con el objetivo de mejorar y prepararse, para dar soluciones a los problemas, en diferentes campos educativo, es decir, preparado para enfrentar desafíos y dar aportes concretos en resolución de las necesidades educativas.
- 5.5 Uso de tecnología; la tecnología es una herramienta indispensable en esta era moderna del siglo XXI, si se utiliza de manera adecuada, facilita todos los relacionados al trabajo de diferentes índoles cotidianamente. El uso de la tecnología permite y facilita a los educandos a realizar diferentes actividades según sus necesidades educativas o temas de interés.
- 5.6 Estrategias pedagógicas que faciliten y mejoren el aprendizaje del estudiantado; en este sentido el y la docente, deben buscar y aplicar nuevas estrategias pedagógicas que busquen mejorar el aprendizaje y la enseñanza del estudiantado.
- 5.7 Estimulación de los discentes en la lectoescritura; el aprendizaje y la enseñanza del estudiantado depende del interés del y de la docente en su forma de enseñar, y en la búsqueda e implementación de estrategias pedagógicas alternativas para mejorar el nivel cognitivo de a través de la lectoescritura.
- 5.8 Elaboración de materiales didácticos eficientes y adecuados; el interés del discente en la enseñanza y el aprendizaje, se logra a través de la construcción de materiales didácticos adecuados según las necesidades educativas, ayuda a fortalecer las habilidades, destrezas, desarrollo de capacidades cognitivas, y mejora el conocimiento.

Referencias

- Calderón, Ávila, B, P. (2014). *La lengua materna y el proceso de iniciación de lecto-escritura*. Quetzaltenango. Guatemala.URL. Recuperado el 16 de abril de 2021, de <http://biblio3.url.edu.gt/Tesario/2014/05/09/Calderon-Brenda.pdf>).
- Constenla Umaña, A. (2011). Estado de conservación y documentación de las lenguas de América Central pertenecientes a las agrupaciones jicaque, lenca, misumalpa, chibchense y chocól. *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*. 37 (1), 135-195.
- Camargo, G., Montenegro, R., Maldonado, S., y Magzul, J. (2013). Aprendizaje de la lectoescritura. Guatemala. Recuperado el 15 de Julio de 2022, de <http://www.reaula.org/administrador/files/APRENDIZAJE%20DE%20LA%20LECTOESCRITURA-final.pdf>
- Calderón, Ávila, B, P. (2014). *La lengua materna y el proceso de iniciación de lecto-escritura*. Quetzaltenango. Guatemala.URL. Recuperado el 16 de abril de 2021, de <http://biblio3.url.edu.gt/Tesario/2014/05/09/Calderon-Brenda.pdf>).
- Educación, M. d. (2013). *Hacia una Educación Intercultural Bilingüe de Calidad-propuesta pedagógica*. (primera ed.). Lima, Perú. Recuperado el 23 de junio de 2021, de http://www.minedu.gob.pe/minedu/archivos/a/002/01-general/2-propuesta_pedagogica_eib_2013.pdf
- García, A. (2021). *Importancia de la lectoescritura*. Recuperado el 27 de julio de 2022 de <https://mirecursoeducativo.com/recursos-educativos-para-docentes/importancia-de-la-lectoescritura/>.
- Guevara, O. (27 de 12 de 2005). *Metodo Eclectico*. Recuperado el 16 de 11 de 2023, de Enseñanza de la lectoescritura: <http://www.mailxmail.com/curso-ensenanza-lectoescritura/metodo-eclectico-1>
- INEC. (2011). Censo 2011, característica sociales y demográficas. San José, Costa Rica. Recuperado el 15 de Julio de 2022, de https://www.inec.cr/sites/default/files/documentos/inec_institucional/estadisticas/resultados/replaccenso2011-12.pdf.pdf

Kawulich, B. B. (2005). La observación participante como método de recolección de datos. Recuperado de <http://biblioteca.udgvirtual.udg.mx:8080/jspui/bitstream/123456789/2715/1/La%20observaci%c3%b3n%20participante%20como%20m%c3%a9todo%20de%20recolecti%c3%b3n%20de%20datos.pdf>

López, P, D. (2019) *Educación Infantil. Propuesta Didáctica*. Recuperado el 1 de julio del 2021, internet http://tauja.ujaen.es/bitstream/10953.1/9957/1/Lpez_Prez_Desideria_TFG_Educacin_Infantil.pdf.

Mata, Solís, L, D. (2019). Recuperado el 17 de junio de 2021, de <https://investigaliacr.com/investigacion/el-enfoque-cualitativo-de-investigacion/>

Martínez, G. (2018). *Investigación Acción Participativa; ¿Qué es y cómo funciona?* Recuperado el 27 de julio de 2022 de <https://psicologiaymente.com/social/investigacion-accion-participativa>

Ministerio de Educación Pública. (2013). Una experiencia más allá del aula. Revista Conexiones. 5 (1), 5-8. Recuperado de <https://issuu.com/revistaconexionesmep/docs/3revistaconexiones2013>.

Ministerio de Educación Pública. (2013). Política de fomento de lectura. Recuperado de http://cse.go.cr/cites/default/files/acuerdos/políticas_de_fomento_de_la_lectura.pdf

Ministerio de Educación Pública. (2013). Decreto37801educacion_indigena_MEP.pdf <https://www.mep.go.cr/.../decreto-ejecutivo-37801-reforma-subsistema-educacionindigena>

Ministerio de Educación Pública; *Decreto 37801, educación indígena*. Recuperado el 25 de julio de 2022, de http://www.pgrweb.go.cr/scij/Busqueda/Normativa/Normas/nrm_texto_completo.aspx?param1=NRTC&nValor1=1&nValor2=75249&nValor3=93243&strTipM=TC

Muñoz, T. G. (2003). El cuestionario como instrumento de investigación/evaluación. Centro Universitario Santa Ana. Recuperado de http://cvonline.uaeh.edu.mx/Cursos/Maestria/MTE/Gen02/seminario_de_tesis/Unidad_4_anterior/Lect_El_Cuestionario.pdf.

O.I.T. (2014). Convenio 169, sobre pueblos indígenas y tribales. Recuperado el 15 de Julio de 2022, de https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---americas/---ro-lima/documents/publication/wcms_345065.pdf

O.I.T. (2014). *Convenio, sobre los pueblos indígenas y tribales. Recupera el 21 de junio de 2022, de* https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---americas/---ro-lima/documents/publication/wcms_345065.pdf.

Ortega, A. O. (2018). *Enfoques de investigación*. Extraído de https://www.researchgate.net/profile/Alfredo_Otero_Ortega/publication/326905435_enfoques_de_investigacion_tabla_de_contenido_Contenido/links/5b6b7f9992851ca650526dfd/enfoques-de-investigacion-tabla-decontenido-Contenido.pdf el, 14.

Palacios, E. V. (2022). *Monografía institucional*. Villa Palacios.

Peláez, A., Rodríguez, J., Ramírez, S., Pérez, L., Vázquez, A., & González, L. (2013). La entrevista. Universidad autónoma de México.[En línea].[Online].[cited 2012 Septiembre 30. Disponible en: http://www.uam.es/personal_pdi/stmaria/jmurillo/InvestigacionEE/Presentaciones/Curso_10/E.

Peña Bonilla, M. E. (17 de octubre de 2018). La lectoescritura inicial: la primera de las grandes habilidades humanas. *Universidad de Costa Rica noticias*. Recuperado el 4 de abril de 2022 de <https://www.ucr.ac.cr/noticias/2018/10/17/la-lectoescritura-inicial-la-primerade-las-grandes-habilidades-humanas.html>

Pinilla, M. (2019). La discriminación cultural y su incidencia en el uso de la lengua ngäbe.

Quiábdo, E. (2022). *Monografía Institucional*.

Restrepo Gómez, B. (2002). Una variante pedagógica de la investigación-acción educativa. *Revista Iberoamericana De Educación*, 29(1), 1-10. <https://doi.org/10.35362/rie2912898>

Ríos, F. B. (2004). paradigmas y perspectivas teórico-metodológicas en el estudio de la administración. *i.i.e.s.c.a.* Recuperado el 3 de abril de 2022 de <https://www.uv.mx/iesca/files/2013/01/paradigmas2004-2.pdf>.

Stone, R. (2019). Lectoescritura inicial en Latinoamérica y el Caribe: una revisión sistemática. *Revista de Investigación y Evaluación Educativa*, 6(1), 22-37.

Toala Zambrano, J. D., Loor Mendoza, C. E., & Pozo Camacho, M. J. (2018). estrategias pedagógicas en el desarrollo cognitivo. estrategias pedagógicas en el desarrollo cognitivo. Guayaquil, Guayaquil, Ecuador. Obtenido de [pedagogia.edu.ec](https://www.pedagogia.edu.ec/public/docs/b077105071416b813c40f447f49dd5b7.pdf): <https://www.pedagogia.edu.ec/public/docs/b077105071416b813c40f447f49dd5b7.pdf>

Territorio Indígena Ngäbe-Bugle de Coto Brus. (2021, 7 de abril). Wikipedia, La enciclopedia libre. Fecha de consulta: 13:51, junio 19, 2021 desde https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Territorio_Ind%C3%ADgena_Ngobe-Bugle_de_Coto_Brus&oldid=134589707

Ucha, F. (2011). Lectoescritura. *Definición ABC*. Obtenido de <https://www.definicionabc.com/comunicacion/lectoescritura.php>

Zuñiga Díaz, I., Rios Beita, F., & Ortiz Mayorga, J. (2020). Estrategias metodológicas para el proceso inicial de lectoescritura cabécar con niñas y niños de primer ciclo de las escuelas El Carmen y Santa Rosa de Ujarrás del Circuito 10 de la Dirección Regional Educativa Grande de Térraba. Buenos Aires, Costa Rica.

Zuñiga Díaz, I., Rios Beita, F., & Ortiz Mayorga, J. (2020). Estrategias metodológicas para el proceso inicial de lectoescritura cabécar con niñas y niños de primer ciclo de las escuelas El Carmen y Santa Rosa de Ujarrás del Circuito 10 de la Dirección Regional Educativa Grande de Térraba. Buenos Aires, Costa Rica.

- Marqués, C, M. (2013). *Análisis de los métodos delectores*. Recuperado el 15 de noviembre de 2023 de internet; <https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/4753/1/TFG-L317.pdf>
- Vega, L y Rocío, M. (2021). *Desarrollo de la conciencia fonológica a través de metodología virtual*. Recuperado de internet el 15 de noviembre del 2023 de <https://repositorio.uca.edu.ar/bitstream/123456789/12444/1/desarrollo-conciencia-fonol%C3%B3gica.pdf>
- Guevara, F y Solano, J. (2017). *La escuela y los pueblos indígenas de Costa Rica*. Recuperado de internet el 15 de enero del 2024 de <https://repositorio.una.ac.cr/bitstream/handle/11056/22798/La%20escuela20y%20los%20pueblos%20ind%C3%ADgenas.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Apéndice A

Grupos Focales

Docentes: Domingo B. Flores y Calixto R. Rodríguez

Centros Educativos: Quiábdo y Villa Palacios

RUBRICA				
Presentación	Conversatorio	Preguntas	Observación	Criterio de evaluación
<p>Introducción: el docente se presenta en el idioma ngabere, esto con el objetivo de recopilar información del uso del idioma ngäbere en las aulas seleccionadas</p> <p>Desarrollo: Dialogo con los estudiantes en el idioma ngäbere para obtener información del dominio del idioma ngäbere.</p> <p>Conclusión: los niños domina bien el idioma ngäbere, pero también hace uso del idioma español.</p>	<p>Se realizó diálogo con los estudiantes, donde se le preguntan a los estudiantes si saben hablar ngäbere, también se les pidió a los estudiantes participar en contar algunas historias, cuentos, anécdotas que sabían o que aprendió de sus abuelos, tías o de algún familiar o vecino.</p>	<p>¿kugwe meden ni ngäbegwe?,</p> <p>¿Blita gare muin ngäbere?,</p> <p>¿Dre kä töro gare muin gäbere?</p>	<p>Se realizó conversatorio con cada grupo, llegando a la conclusión de que los estudiantes dominan bien el idioma ngäbere, sin embargo, también hacen el uso del idioma español. Todos los estudiantes fueron muy colaborativos.</p>	<p>De esta manera se concreta el dominio del idioma ngäbere en la escuela Quiábdo y de Villa Palacios, del territorio indígena De Coto Brus.</p>

Apéndice B

INSTRUMENTO DE ENTREVISTA AL DIRECTOR Y DOCENTE.

Este instrumento busca obtener información del director y docente, que labora en la institución, tomando en consideración aspectos relevantes, como el desempeño académico, problemáticas sociales, actividades económicas, centro educativo, y comunidad con fin de elaborar diagnóstico acorde a la realidad de la escuela y comunidad

Nombre de la comunidad _____

1. ¿Qué tipo de dirección es la escuela?
2. ¿Qué servicio presta la escuela?
3. ¿Cuál es el nivel académico del director y docente?
4. ¿Cuáles son las debilidades y fortaleza de la institución?
5. ¿Son hablantes del idioma ngäbere el director y docente?
6. ¿Usted cómo describiría su labor y la labor de su compañero en esta institución?
7. ¿Cuál es la importancia del uso del idioma ngäbere en la institución?
8. ¿En qué idioma se imparten las lecciones en la institución?
9. ¿Cómo se desarrolla la mediación pedagógica en las lecciones de español en el proceso de lectoescritura?
10. ¿Cuál es la principal fuente de económica?
11. ¿Qué otros tipos de actividades económica se desarrollan la familia?
12. ¿Cuál es la cantidad total de la población de la comunidad?
13. ¿Cuáles son tus expectativas para este año?
14. ¿Cuáles son las principales debilidades y fortalezas del estudiantado de la institución?
15. ¿Cuáles son las principales actividades sociales que se practican en la comunidad?
16. ¿Cuál es la cantidad total de alumnos de esta institución?
17. ¿Cuántos docentes laboran en esta institución?

Apéndice C**INSTRUMENTO CUESTIONARIO DE ENTREVISTA A PERSONA DE LA COMUNIDAD**

CUESTIONARIO N° _____

Este instrumento busca obtener información de alguno padre y madre de familia de la comunidad, debido a su conocimiento existente de la población, aportando información verídica y precisa sobre varios aspectos, como la población, problemática social, actividades económicas, centro educativo, y comunidad con fin de elaborar diagnostico acorde a la realidad de la escuela y comunidad.

1. ¿Conoce usted el origen de su comunidad?
2. ¿A qué se debe el origen del nombre de su comunidad?
3. ¿Cuál es la cantidad total de la población de su comunidad?
4. ¿Quiénes fueron los primeros pobladores de su comunidad?
5. ¿Cuál es su grado escolar?
6. ¿Qué importancia tiene para usted la educación?
7. ¿Son hablante del idioma ngäbere la población de su comunidad?
8. ¿Cuáles son las fortalezas y las debilidades de su comunidad?
9. ¿Qué importancia tiene para usted el idioma ngäbere?
10. ¿Cuáles acciones se deben implementar para fortalecer el idioma ngäbere?
11. ¿Cuál es la principal fuente económica?
12. ¿Cuáles son las principales actividades sociales que se practican en la comunidad?
13. ¿Usted está de acuerdo con el proceso educativo de su hijo, hija en su comunidad?
14. ¿Usted está contento con el director y docente de su comunidad?
15. ¿Cuáles actividades de la comunidad se podrían mejorar?
16. ¿Usted se relaciona con los vecinos de su comunidad?
17. ¿Qué es lo que más le gusta y lo que menos le gusta de su comunidad?

Apéndice D

INSTRUMENTO SOCIOLINGÜÍSTICA Instrumento caracterización sociolingüística

Este instrumento busca recoger información de la comunidad considerando las lenguas que se hablan, su funcionalidad y las actitudes que tienen sus hablantes hacia las mismas.

Si la comunidad es pequeña, llenar un instrumento por cada familia. Si es más numerosa, elegir una muestra representativa de por lo menos 10 familias, y llenar un instrumento por cada familia.

Contestar los espacios con las opciones Mucho/regular/poco/nada.

Nombre de la Comunidad _____

N° de instrumento _____

Generaciones	Abuelas y abuelos		Padres y madres		Hijas e hijos	
	Lengua indígena	español	Lengua indígena	español	Lengua indígena	español
Lenguas						
Lenguas que conocen						
Comprenden						
Hablan						
Leen						
Escriben						
¿En qué situaciones comunicativas las usan?						
En su casa						
En trabajos comunales						
Para contar anécdotas y experiencias cotidianas						
En la escuela						
En asambleas o reuniones de la comunidad						
Con autoridades locales						
En centro de salud						
En comercios de la comunidad						
Qué actitud tienen frente al uso de la lengua indígena y el español						
En qué lengua les gusta hablar						
En qué lengua le hablan a los niños						

En qué lengua les gustaría que se enseñe en la escuela						
--	--	--	--	--	--	--

Apéndice E

TÄRÄ ÖGWÖ NGÄBERE / ABECEDARIO NGÄBERE

Imágenes Relacionados

Trabajo en la escuela

